

# GS30

MULTI-EFFET GUITARE NUMÉRIQUE /  
DIGITALER GITARREN MULTI-EFFEKT



MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG

# DOD

**H**A Harman International Company



Les symboles indiqués ci-dessous vous indiquent un danger électrique potentiel. L'éclair indique la présence de tensions électriques dangereuses dans l'appareil. Le triangle d'exclamation indique à l'utilisateur la nécessité de consulter le manuel d'utilisation.

Ces symboles indiquent que l'appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être remplacée par l'utilisateur, ne pas ouvrir l'appareil. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil mais consultez un personnel qualifié. L'ouverture du boîtier entraîne l'annulation de la garantie constructeur. Évitez de mettre l'appareil en contact avec des liquides. En cas d'infiltration de liquide dans l'appareil, placez-le immédiatement hors tension et confiez-le à un service de maintenance ou à votre revendeur. Déconnectez l'appareil du secteur pour éviter tout dommage lors d'un orage.

#### Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux caractéristiques portées sur la déclaration de conformité (page suivante). Son utilisation est sujette aux conditions suivantes :

- Cet appareil ne cause aucune interférence dangereuse.
- Cet appareil accepte toute interférence reçue dont celle pouvant entraîner un dysfonctionnement.
- Utilisez uniquement des câbles blindés.
- N'utilisez pas l'appareil dans une zone soumise à d'importants champs électromagnétiques.

#### ATTENTION

Pour votre sécurité, lisez ce qui suit :

**Liquides et humidité** : L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de liquides ou dans un endroit humide (salle de bain, évier, sous-sol humide, près d'une piscine, etc.). Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans l'appareil par les ouvertures de ventilation.

**Secteur** : L'appareil doit impérativement être connecté à un réseau secteur de la tension correspondant à celle inscrite dans le manuel ou sur l'appareil.

**Mise à la terre ou polarisation** : Veillez à ne pas modifier la mise à la terre ou la polarisation de l'appareil.

**Protection du cordon secteur** : Veillez à organiser les cordons secteur de sorte qu'il ne soit pas possible de marcher dessus. Vérifiez que les cordons ne soient pas pincés par des objets placés au-dessus ou à côté.

Veillez au bon dégagement du cordon sur la prise secteur murale (ou multiples) ainsi que du côté de l'appareil.

**Maintenance** : Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, vous ne devez réaliser sur l'appareil que les opérations décrites dans le manuel d'utilisation. Les opérations de maintenance doivent être confiées à un service compétent.

Pour les appareils équipés d'un fusible accessible de l'extérieur :

Remplacez le fusible uniquement par un fusible de même type et de même valeur.



Die oben angezeigten Symbole sind weltweit anerkannt gegen ein gleiches Gefahren elektrischer Geräte zu warnen. Der Blitz mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck deutet auf gefährliche Spannungen im Gerät. Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck gibt dem Benutzer zu verstehen, daß die Kontaktaufnahme des Handbuchs erforderlich ist. Diese Warnsymbole zeigen an, daß im Inneren des Gerätes keine für den Benutzer in räumlichen Teilen sind. Wenn Sie nicht das Gerät, ein Versuchs Sie nicht das Gerät selbst odg zu unterhalten. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal betrauen werden. Die Öffnung des Rahmengeräts hat die Nichtanwendung der Herstellergarantie zur Folge. Halten Sie das Gerät im Trockenen. Wenn Feuchtigkeit auf das Gerät verossen wird, schalten Sie es sofort aus, und bringen Sie es zur Wartung zu einem Fach odler. Schalten Sie das Gerät bei Stauraum zur Beschädigungsvorbeugung aus.

#### ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

Dieses Gerät richtet sich nach dem Produktkennzeichen  
**beretimmungs-erk1 rang :**  
**Der Betrieb untersteht den folgenden zwei Bedingungen:**  
**V diese Vorrichtung darf keine schädliche Interferenz verursachen, und**  
**V diese Vorrichtung muß jede Interferenz empfangen, selbst diejenigen,**  
**die eine unerwünschte Wirkung haben. Der Betrieb dieses Gerätes**  
**sollte in starken elektromagnetischen Feldern vermieden werden.**  
**Nur gekuppelte Vernetzungskabel benutzen.**

#### WARNING : FR IHRE SICHERHEIT, BITTE LESEN SIE FOLGENDES

**WASSER UND FEUCHTIGKEIT:** Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser benutzt werden (z.B. in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, Spülbeckens, Waschzimmers, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbades usw.). Es sollte darauf geachtet werden, daß keine Feuchtigkeit durch die Öffnungen in die Anlage fließt.

**VERSORGUNGSNETZ:** Das Gerät sollte nur an einem im Handbuch oder auf dem Gerät angegebenen Stromversorgungsanschlüssen werden.

**ERDUNG ODER POLARISATION:** Die Erdung oder Polarisation des Gerätes sollte nicht verändert werden.  
**NETZKABELSCHUTZ:** Stromversorgungskabel sollten so gelegt werden, daß sie nicht auf sie tritt oder sie nicht durch auf oder gegen sie gestellte Gegenstände eingeklemmt werden. Achten Sie besonders auf die Kabelstecker und die Stecker, an der die Kabel aus dem Gerät treten.

**WARTUNG:** Zur Vermeidung der Gefahren soll der Benutzer nur den im Handbuch beschriebenen Betrieb vornehmen. Jede weitere Wartungsarbeit sollte qualifiziertem Kundendienstpersonal betrauen werden.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom du fabricant : DOD Electronics  
Adresse du fabricant : 8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070

déclare que le produit :

Nom du produit : GS30

Options du produit : Toutes (nécessite un adaptateur secteur de classe II conforme aux normes EN60065, EN60742, ou équivalent).

est conforme aux normes suivantes :

Sécurité : EN 60065 (1993)  
IEC65(1985) avec amendements 1, 2, 3

EMC : EN 55013 (1990)  
EN 55020 (1991)

Informations supplémentaires :

Le produit ci-joint est conforme aux exigences de la norme de basse tension (Low Voltage Directive) 73/23/EEC et de la norme EMC 89/336/EEC telles qu'amendées par la norme 93/68/EEC.

DOD Electronics  
Président  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070, USA  
Effectif (5/11/99)

Contact européen : Votre revendeur local DOD ou  
Harman Music Group  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah, USA  
Tél : (801) 568-7642  
Fax : (801) 568-7638

## ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Name des Herstellers: DOD Electronics  
Adresse des Herstellers: 8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070

erklärt, daß das Produkt:

Produktname: GS30

Produktausstattungen: Alle (benötigt einen Netztransformator der Klasse II, der den EN600065, EN60742 oder vergleichbar entspricht.)

sich den folgenden Produktangaben angleicht:

Sicherheit: EN 60065 (1993)  
IEC 65 (1985) mit den Abänderungsanträgen 1 & 2

EMC: EN 55013 (1990)  
EN 55020 (1991)

Zusätzliche Informationen:

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien 72/23/EEC und der EMC Richtlinie 89/336/EEC abgeändert durch die Richtlinie 93/68/EEC.

DOD Electronics  
Präsident  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070, USA  
in Kraft getreten (5/11/99)

Kontakt in Europa: Ihr nächster DOD Fachhandel oder  
Harman Music Group  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah, USA  
Tél : (801) 568-7642  
Fax : (801) 568-7638

## Table des matières

Consignes de sécurité.....	I
Déclaration de conformité.....	II
Table des matières.....	III
<b>Introduction</b>	
Remerciements.....	1
Éléments inclus.....	1
Caractéristiques.....	1
<b>Chapitre un</b>	
Présentation.....	2
Face avant.....	2
Face arrière.....	2
Mise en oeuvre rapide.....	6
Connexions.....	6
<b>Chapitre deux</b>	
Mode Performance.....	8
Sélection d'un Preset.....	8
Molette de données.....	8
Commutateurs au pied.....	9
Accéder à l'accordeur.....	10
Fonctions Learn-A-Lick/Jam-A-Long.....	11
<b>Chapitre trois</b>	
Édition d'un Preset.....	13
Interface utilisateur.....	13
Touche Comp/Wah.....	14
Touche Expression.....	14
Touche Model.....	14
Touche Tone/Gate.....	15
Touche Effect.....	15
Touche Delay/Reverb.....	15
Touche Parameters.....	16
Touche SpkrSim.....	16
Touche Store.....	16
Ecran.....	16
Pédale d'expression.....	16
Sauvegarde/copie.....	18
<b>Chapitre quatre</b>	
Définition des effets.....	19
Définition des paramètres.....	23
<b>Chapitre cinq</b>	
Création d'un Preset.....	24
<b>Chapitre six</b>	
Remise à zéro du GS30.....	27
Calibrage de la pédale.....	28
Maintenance.....	29
<b>Chapitre sept</b>	
Garantie.....	30
Caractéristiques techniques.....	31

## Inhalt

Sicherheitsvorkehrungen.....	I
Übereinstimmungserklärung.....	II
Inhalt.....	III
<b>Einleitung</b>	
Glückwünsche.....	1
Mitgeliefertes Zubehör.....	1
Merkmale.....	1
<b>Teil Eins</b>	
Übersicht.....	2
Die Oberseite.....	2
Die Rückseite.....	2
Betrieb.....	6
Anschlüsse.....	6
<b>Teil Zwei</b>	
Leistungsmodus.....	8
Einstellung eines Preset.....	8
Reglerknopf.....	8
Fußschalter.....	9
Tuner-Zugriff.....	10
Learn-A-Lick/Jam-A-Long.....	11
<b>Teil Drei</b>	
Preset-Editierung.....	13
Benutzer Interface.....	13
Comp/Wah.....	14
Expression.....	14
Model.....	14
Tone/Gate.....	15
Effect.....	15
Delay/Reverb.....	15
Parameters.....	16
SpkrSim.....	16
Store.....	16
Display.....	16
Expression Pedal.....	16
Speicherung/Kopie.....	18
<b>Teil Vier</b>	
Effect-Definitionen.....	19
Parameter-Definitionen.....	23
<b>Teil Fünf</b>	
Preset-Erschaffung.....	24
<b>Teil Sechs</b>	
Neueinstellung des GS30.....	27
Pedal-Kalibrierung.....	28
Wartung.....	29
<b>Teil Sieben</b>	
Garantie.....	30
Technische Daten.....	31

## Introduction

**Remerciements :** Merci d'avoir choisi le multi-effet guitare GS30. Le GS30 est un outil extrêmement puissant capable de reproduire quasiment tous les sons inimaginables. Il offre une technologie de modélisation d'amplification/guitare ainsi que de nombreux effets numériques : Compression, distorsion, égalisation, Noise Gate, Chorus, Flanger, Phaser, trémolo, Pitch Shifter, Detuner, Ring Modulator (modulateur en anneau), Pixellator, Envelope, Pitch Bending, Wah, Auto Wah, Tape Delay (délai à bande), Pong Delay, délai et réverbération. Le GS30 est également équipé d'un accordeur chromatique, des fonctions Jam-A-Long et Learn-A-Lick et d'une pédale d'expression pouvant contrôler les effets en temps réel. Ce manuel vous permet d'exploiter au mieux le GS30. Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec ses réglages. Nous savons que vous en serez satisfait.

### Éléments inclus

Le GS30 a été soigneusement emballé. Avant d'aller plus loin, vérifiez que l'emballage contient les éléments suivants :

- 1 GS30
- 1 adaptateur secteur PS750
- 1 manuel
- 1 carte de garantie
- 1 carte de Preset

Veillez à conserver tous les emballages d'origine et à remplir la carte d'enregistrement. Cette carte vous permet de bénéficier de la garantie en cas de dommages éventuels. En cas de réparation, utilisez les emballages d'origine.

### Caractéristiques

- *Technologie de modélisation d'amplificateur/guitare*
- *Pédale d'expression intégrée*
- *30 Presets Utilisateur/30 Presets usine*
- *10 effets simultanés*
- *Sorties stéréo*
- *Accordeur chromatique*
- *Transformateur externe isolé*
- *Fonction d'apprentissage Learn-A-Lick*
- *Fonction Jam-A-Long*
- *Sortie casque*

## Einleitung

**Glückwünsche!** Sie sind nun der stolze Besitzer des umfassenden Gitarrensystems GS30. Der GS30 ist ein extrem leistungsfähiges Werkzeug, das jeden vorstellbaren Tonklang produzieren kann. Er besitzt eine Amp/Gitarren-Modellierung, und eine große Anzahl von herrlich klingenden Digital-Effekten: Compression, Distortion, Equalization, Noise Gate, Chorus, Flange, Phaser, Tremolo, Pitch Shifter, Detuner, Ring Modulator, Pixellator, Envelopped Effekte, Pitch Bending, Wah, Auto Wah, Tape Delay, Pong Delay und Verb. Der GS30 ist auch mit einem chromatischen Tuner, einer Jam-A-Long und Learn-A-Lick Funktion besetzt, sowie ein eingebautes Expression-Pedal, das die Effekte in Realzeit bestimmen kann. Das Benutzerhandbuch hilft Ihnen, das Beste aus Ihrem GS30 zu holen. Lesen Sie es aufmerksam, um die Einstellungen des GS30 kennenzulernen. Das wird Ihnen eine musikalische Befriedigung sein.

### Mitgeliefertes Zubehör

Ihr GS30 wurde werkseitig umsichtig montiert und eingepackt. Bevor Sie weiterlesen, versichern Sie sich, daß folgendes Zubehör mitgeliefert wurde:

- 1 GS30 Gitarren System
- 1 PS750 Externes Netzkabel
- 1 Benutzerhandbuch
- 1 Garantie Eintragungskarte
- 1 Preset-Karte

Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien, und nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um die Garantie-Eintragungskarte auszufüllen. Diese sichert Sie bei nötigen Wartungsarbeiten des GS30. Die Verpackungsmaterialien müssen zur Rücksendung des Geräts verwendet werden.

### Merkmale:

- *Authentische Amp/Gitarren-Modellierung*
- *Integriertes Expression-Pedal*
- *30 Benutzer/30 Werk-Presets*
- *Bis zu 10 Effekten auf einmal*
- *Stereo Ausgänge*
- *Chromatische Abstimmung*
- *Externer Isolierter Transformator*
- *Learn-A-Lick*
- *Jam-A-Long*
- *Kopfhörer Ausgänge*

## Chapitre un - Introduction

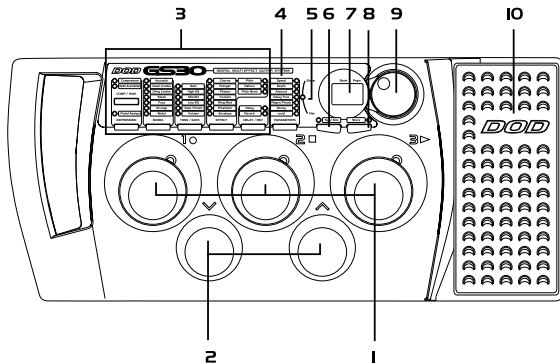
Présentation

Face avant

## TEIL EINS - Einleitung

Übersicht des GS30

Die Vorderseite



1. Commutateurs au pied numérotés - Ces commutateurs permettent d'accéder aux Presets utilisateur, de bypasser le GS30, d'accéder à l'accordeur et d'effectuer diverses opérations en mode Learn-A-Lick.

2. Commutateurs au pied Bank - Ils permettent d'incrémenter/décrémenter les banques. Le commutateur Bank Up permet également d'accéder au mode Learn-A-Lick.

1. Programm-Fußschalter - Diese Fußschalter erlauben den Zutritt zu den Benutzer-Presets. Sie werden auch für die Bypass-Funktion des GS30 benutzt, zur Einstellung des Tuners, und zur Durchführung verschiedener Funktionen des Learn-A-Lick.

2. Bank-Fußschalter- Diese zwei Schalter werden benutzt, um von der derzeit eingestellten Bank die anderen Banken zu durchlaufen. Der Bank Auf Schalter wird auch zur Einstellung des Learn-A-Lick Modus verwendet.

**3. Section d'édition** - Cette section est utilisée pour sélectionner, bypasser et éditer chaque groupe d'effets. Les effets actifs dans un Preset sont indiqués par une Led allumée. La touche au bas de chaque colonne permet de sélectionner le groupe d'effet au sein de la colonne sélectionnée. Appuyez plusieurs fois sur la même touche pour passer à l'effet suivant au sein de cette colonne. L'effet sélectionné est représenté par une Led clignotante. Les groupes d'effets sont les suivants : Compression, Wah, Expression Pedal, Amp/Guitar Modeling, Tone and Gate, 10' effets Modulation/Pitch Shift, Delay et Reverb.

**4. Section Parameter** - Cette colonne correspond aux différents paramètres des effets Mod/Pitch, Delay, et Reverb qui peuvent être réglés en fonction de l'application. Lorsque vous sélectionnez un de ces trois groupes d'effets, les Leds correspondantes s'allument, indiquant que vous pouvez régler ces paramètres pour l'effet sélectionné. Vous sélectionnez les paramètres à l'aide de la touche située au bas de la colonne. Le paramètre sélectionné est indiqué par une Led clignotante. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour passer au paramètre suivant. Une fois le paramètre sélectionné, la valeur est affichée à l'écran (7). Vous pouvez régler la valeur du paramètre avec la molette de données (9). En mode accordeur, les Leds Parameter indiquent également si la note est trop basse ou trop haute.

**5. Leds d'accordage** - La Led In Tune fonctionne conjointement avec les Leds Parameter lorsque vous êtes en mode accordeur. Une fois que vous avez accédé à l'accordeur, l'écran (7) indique la note jouée et les Leds indiquent si cette note est trop haute ou trop basse. Les Leds Parameter situées au-dessus de la Led In Tune indiquent que la note est trop haute. Les Leds Parameter situées en-dessous de la Led In Tune indiquent que la note est trop basse. La note est juste lorsque la Led In Tune est la seule à s'allumer.

**3. Edit-Abschnitt** - Diese Spalten und Tasten werden benutzt, um jede spezifische Effekt-Gruppe einzustellen, zu umgehen und zu editieren. Diese Effekte, die derzeit in einem Preset aktiviert sind, werden durch eine leuchtende LED angezeigt. Die Taste am unteren Ende jeder Spalte stellt die Effekt-Gruppe in der angegebenen Spalte ein. Aufeinanderfolgendes Pressen der gleichen Taste bringt Sie zur folgenden Effekt-Art in dieser Gruppe. Der derzeitige eingestellte Effekt wird durch eine blinkende LED angezeigt. Die Effekt-Gruppe beinhaltet Compression, Wah, Expression-Pedal, Amp/Gitarren Modellierung, Tone und Gate, 10 Modulation/Pitch Shifting Effekte, Delay und Reverb.

**4. Parameter Abschnitt** - Diese Spalte stellt die verschiedenen Aspekte des Mod/Pitch, Delay und Reverb Effekte dar, die nach Ihrem Spiel abgestimmt werden können. Wenn eine dieser drei Effekt-Gruppen eingestellt ist, leuchten die jeweiligen LEDs auf, um Ihnen anzuzeigen, daß Sie diese Aspekte des eingestellten Effekts stimmen können. Die Parameter werden mit der auf der unteren Parameter-Spalte befindlichen Taste eingestellt, und der eingestellte Parameter wird durch eine blinkende LED angezeigt. Aufeinanderfolgendes Pressen der Parameter-Taste bringt Sie zum nächsten verfügbaren Parameter. Sobald der gewünschte Parameter bestimmt wurde, wird der derzeitige Wert auf dem Bildschirm (7) angezeigt, und Sie können den Parameter-Wert mit dem Reglerknopf (8) regeln. Die Parameter LEDs dienen auch, um anzuzeigen, ob der Ton im Abstimmungsmodus zu hoch oder zu flach ist.

**5. Abstimmungs-LEDs** - Die In Tune LED arbeitet im Zusammenhang mit den Parameter LEDs, während Sie im Abstimmungsmodus sind. Sobald der Tuner-Modus eingestellt ist, gibt der Bildschirm (7) die gespielte Note an, und die Parameter LEDs zeigen an, ob die Note zu hoch oder zu tief ist. Parameter LEDs oberhalb der In Tune LED geben Ihnen an, ob die Note zu hoch ist. Parameter LEDs unterhalb der In Tune LED zeigen Ihnen an, ob die Note zu tief. Ihre Note ist richtig, wenn die In Tune LED als einzige LED leuchtet.

**6. Speaker Simulator** - Cette touche permet d'activer/désactiver le simulateur de haut-parleur. La Led est allumée lorsque le simulateur est activé.

**7. Écran** - L'écran dispose de quatre fonctions. En mode Performance, il indique la banque et le Preset en cours. En mode Edit, il indique le statut ou la valeur de l'effet ou du groupe d'effets édité. En mode accordeur, il indique la note jouée. En mode Learn-A-Lick, il indique le statut de la fonction et la vitesse de lecture sélectionnée.

**8. Touche et Led Store** - Après avoir édité un Preset, vous devez sauvegarder vos modifications afin que le GS30 les enregistre. Lorsque vous modifiez le paramètre d'un Preset, la Led Store s'allume. Elle indique que vous devez utiliser la touche Store pour sauvegarder vos modifications.

**9. Molette de données** - Cette molette permet de sélectionner le Preset en mode Performance, et d'augmenter/diminuer la valeur d'un paramètre en mode Edit. Vous pouvez également l'utiliser pour modifier la fréquence de référence en mode accordeur.

**10. Pédale d'expression**- Cette pédale peut être assignée pour contrôler en temps réel un des 9 paramètres pour chaque Preset. Lorsque vous enfoncez/relâchez la pédale, vous pouvez modifier la valeur du paramètre assigné.

**6. Lautsprechersimulation** - Diese Taste schaltet die Lautsprechersimulation an und aus. Die LED leuchtet, wenn die Lautsprechersimulation angeschaltet ist.

**7. Bildschirm** - Der Bildschirm besitzt vier Funktionen. Im Performance Modus zeigt der Bildschirm die derzeit aktive Bank und Preset an. Im Edit-Modus zeigt der Bildschirm die Stellung oder den Wert des Effekts oder der Effekt-Gruppe, die editiert werden. Im Tuner-Modus zeigt der Bildschirm die gespielte Note. Im Learn-A-Lick-Modus gibt der Bildschirm die Stellung der Funktion an, und die eingestellte Wiedergabegeschwindigkeit.

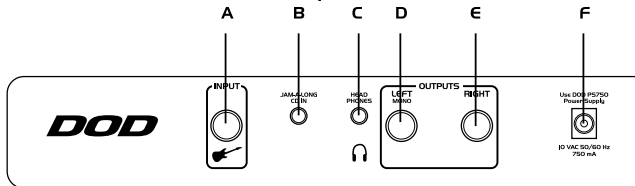
**8. Store Taste und LED** - Nach dem Editieren eines Preset, müssen Ihre Veränderungen gespeichert werden, damit der GS30 Ihre Veränderungen vermerkt. Wenn Sie einen Aspekt eines Presets verändern, leuchtet die Store-LED, um Ihnen anzuzeigen, daß Sie die Store-Taste betätigen müssen, um die Veränderung zu speichern.

**9. Reglerknopf** - Dieser Regler dient der Einstellung des Preset im Performance Modus, und zur Erhöhung oder Erniedrigung des Parameterwertes im Edit-Modus. Er dient auch zur Veränderung der Bezugsfrequenz im Tuner-Modus.

**10. Expression-Pedal**- Dieses Pedal kann zur Einstellung in Realzeit 9 verschiedener Parameter für jeden Preset dienen. Wenn Sie das Pedal nach vorne oder nach hinten drücken, wird der Wert des zugewiesenen Parameters verändert, und gibt Ihnen eine ausdrucksvolle Kontrolle über den Effekten.



## Face arrière



## Die Rückseite

**A. Connecteur Input** - Connectez votre instrument à ce connecteur.

**B. Jam-A-long/Learn-A-Lick** - Connectez la sortie casque du magnétophone ou du lecteur CD à ce connecteur afin de jouer en même temps que la musique ou d'enregistrer un riff à l'aide de la fonction Learn-A-Lick.

**C. Connecteur Headphones** - Utilisé pour connecter un casque stéréo au GS30.

**D. Connecteur Left Mono** - Permet la connexion à l'entrée d'un amplificateur mono, ou le canal gauche d'un amplificateur stéréo pour les applications stéréo.

**E. Connecteur Right** - Permet de connecter un second amplificateur ou le canal droit d'un amplificateur de puissance stéréo pour les applications stéréo.

**F. Alimentation** - Connectez uniquement l'adaptateur secteur PS750.

**A. Input-Buchse** - Schließen Sie Ihr Instrument an dieser Buchse an.

**B. Jam-A-Long/Learn-A-Link** - Verbinden Sie den Kopfhörer-Ausgang Ihres Tonband oder CD-Spielers mit diesem Anschluß. Dieser dient dem Mitspielen mit Ihren Tonbändern und CDs oder Aufnahme-Geräte für die Learn-A-Link Funktion.

**C. Kopfhörer** - Dieser Anschluß dient der Verbindung von Stereo Kopfhörern mit dem GS30.

**D. Left Mono** - Verbinden Sie bei Mono-Betrieb diesen Ausgang mit dem Eingang Ihres Verstärkers oder mit dem linken Kanal eines Stereo Leistungsverstärkers bei Stereo-Betrieb.

**E. Right** - Verbinden Sie diesen Ausgang mit einem zweiten Verstärker, oder dem rechten Kanal eines Stereo Leistungsverstärkers bei Stereo-Betrieb.

**F. Power-Anschluß** - Schließen Sie ausschließlich das PS750 Netzkabel an diesen Anschluß.

## Mise en oeuvre rapide

Vous pouvez immédiatement utiliser le GS30. Le GS30 est équipé de 30 Presets usine et de 30 Presets utilisateur contenant de nombreux sons programmés. Les Presets utilisateur sont la réplique exacte des Presets usine. Les Presets usine sont inscrits dans le GS30 et ne peuvent pas être modifiés. Par contre, les Presets utilisateur peuvent être remplacés par les vôtres autant de fois que vous le souhaitez.

## Connexions

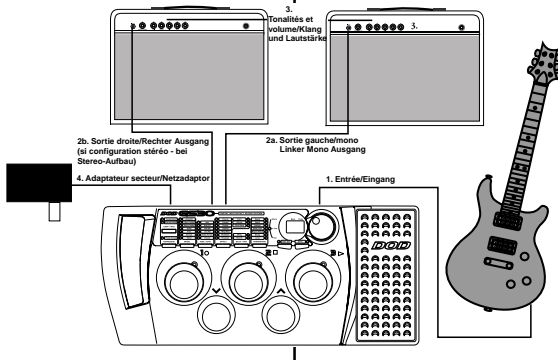
Le GS30 peut être utilisé en mono ou en stéréo. Les illustrations suivantes montrent les connexions mono et stéréo du GS30. Vous devez respecter l'ordre de la procédure. Veillez à ne pas placer le GS30 ou l'amplificateur sous tension avant la fin de la procédure.

## Betrieb

Der GS30 ist betriebsbereit. Er besitzt schon eine Anzahl von programmierten Tonklängen in den 30 Werk- und Benutzer-Presets. Sie werden bemerken, daß die Benutzer-Preset exakte Kopien der Werk-Presets sind. Die Werk-Presets sind dauerhaft im GS30 programmiert und sind unveränderlich. Die Benutzer-Presets können mit Ihren Klang-Kreationen so oft Sie sich wünschen überschrieben werden.

## Anschlüsse

Der GS30 kann in Mono oder Stereo betrieben werden. Die folgenden Anschlüsse geben Ihnen einen Überblick der Schaltungen für beide Benutzungen. Diese Schritte sollten in der Reihenfolge wie sie hier beschrieben werden, unternommen werden. Versichern Sie sich, daß Sie den GS30 oder Ihren Verstärker nicht einschalten, bevor alle Schritte unternommen wurden.



1. Connectez votre instrument au jack d'entrée du GS30.

2a. (**mono**) Connectez la sortie gauche du GS30 à l'entrée de l'amplificateur ou à l'entrée ligne d'une console de mixage.

2b. (**stereo**) Connectez les sorties gauche et droite du GS30 aux entrées des deux amplificateurs ou aux deux entrées ligne de la console de mixage.

3. Réglez les potentiomètres de tonalité de l'amplificateur ou de la console de mixage au minimum (position 0). Si vous connectez le GS30 à une console en configuration stéréo, réglez les potentiomètres de panoramique complètement à gauche et à droite. Baissez le volume de l'amplificateur/console de mixage.

4. Placez le GS30 sous tension. Connectez l'adaptateur secteur PS750 au connecteur Power du GS30 et branchez-le à la prise secteur.

5. Placez l'interrupteur Power de l'amplificateur ou de la console sur On.

6. Montez progressivement le volume de l'amplificateur ou de la console pendant que vous jouez jusqu'à obtenir le niveau souhaité.

1. Verbinden Sie Ihr Instrument mit der Eingangsbuchse des GS30.

2a. (**Mono**) Verbinden Sie den linken Ausgang mit dem Eingang Ihres Verstärkers, oder dem Line-Eingang Ihres Mischpults.

2b. (**Stereo**) Verbinden Sie den linken und rechten Ausgang mit den Eingängen zweier Verstärker, oder zwei Line-Eingängen eines Mischpults.

3. Stellen Sie die Ton-Regler Ihres oder Ihrer Verstärker(s) oder Mischpult herunter (Position 0). Wenn Sie das Mischpult in Stereo betreiben, stellen Sie die Pan-Regler ganz nach links und rechts. Drehen Sie die Lautstärke Ihres Verstärkers oder Mischpult herunter.

4. Schließen Sie den GS30 an das Stromnetz mit Hilfe des PS750-Netzkabels.

5. Schalten Sie den Power-Schalter des Verstärkers oder Mischpults auf «On».

6. Beginnen Sie zu spielen, und erhöhen Sie allmählich die Lautstärke des Verstärkers oder Mischpults bis zum gewünschten Pegel.

## CHAPITRE DEUX - A propos du GS30

### Mode Performance

En mode Performance, utilisez les commutateurs au pied numérotés ou la molette pour passer d'un Preset à l'autre, les commutateurs Bank pour changer de banque et la pédale d'expression pour modifier la valeur du paramètre assigné. Vous pouvez également bypasser les effets en appuyant sur le commutateur au pied sélectionné, ou accéder à l'accordeur chromatique en maintenant le commutateur enfoncé.

### Sélection d'un Preset

Le GS30 est équipé de 30 Presets usine et de 30 Presets utilisateur. Il dispose de 10 banques, chacune comprenant 3 Presets. Les Presets utilisateur sont repérés par une virgule dans le coin en bas à droite de l'écran. La virgule n'apparaît pas pour les Presets usine. Vous accédez aux Presets à l'aide de la molette de données ou des commutateurs au pied.

### Molette de données

En mode Performance, la molette de données est utilisée pour sélectionner les Presets. Tournez la molette jusqu'à ce que le numéro du Preset souhaité apparaisse dans l'affichage. La molette vous permet de faire défiler tous les Presets utilisateur et tous les Presets usine. Si vous continuez à tourner la molette, vous revenez aux Presets utilisateur, etc. En mode Edit, utilisez-la pour modifier le statut ou la valeur de l'effet ou du paramètre sélectionné. En mode accordeur, la molette permet de modifier la fréquence de référence. En mode Learn-A-Lick, elle modifie la vitesse de lecture du signal enregistré.

## TEIL ZWEI - Angaben über den GS30

### Performance Modus

Der Performance Modus des GS30 erlaubt Ihnen die nummerierten Fußschalter oder den Reglerknopf zu benutzen, um von einem Preset zum ändern zu wechseln, die Bank-Fußschalter zu verwenden, um die Banken zu wechseln, und das Expression-Pedal, um den Wert der zugewiesenen Parameter zu verändern. Der Performance Modus dient auch dem Bypass der Effekte, indem Sie den gegenwärtig ausgewählten Fußschalter benutzen, oder der Einstellung des eingebauten chromatischen Tuners, indem Sie den gegenwärtig ausgewählten Fußschalter verwenden.

### Einstellung eines Preset

Der GS30 besitzt 30 Werk- und 30 Benutzer-Presetplätze. Die Presets des GS30 sind in 10 Banken eingeteilt mit 3 Presets in jeder Bank. Die Benutzer-Presets werden durch einen Dezimalpunkt in der rechten Ecke des Bildschirms angezeigt. Den Werk-Presets ist kein Dezimalpunkt vorgesehen. Die Einstellung der Presets erfolgt durch die Fußschalter oder dem Reglerknopf.

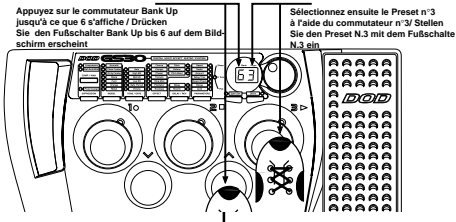
### Reglerknopf

Im Performance Modus dient der Reglerknopf der Einstellung der Presets. Drehen Sie einfach nur den Reglerknopf bis die gewünschte Preset-Nummer im Bildschirm erscheint. Der Regler durchläuft zunächst alle Presets der Benutzer-Einstellung, und anschließend alle Presets der Werk-Einstellung. Wenn Sie den Reglerknopf weiterdrehen, „schwinkt“ der GS30 herum, und durchläuft die Benutzer-Presets erneut. Im Edit-Modus wird durch die Drehung des Reglers die Stellung oder den Wert des Effekts oder Parameters verändert. Im Tuner-Modus wird durch die Drehung des Reglers die Bezugsfrequenz verändert. Im Learn-A-Lick-Modus, wird durch die Drehung des Reglerknopfes die Wiedergabegeschwindigkeit des aufgenommenen Stücks verändert.

## Commutateurs au pied

Ils permettent de sélectionner un Preset. Les commutateurs Bank Up et Bank Down permettent d'incrémenter ou de décrémenter les banques. Les commutateurs numérotés 1-3 permettent de sélectionner le Preset d'une banque active. Appuyez plusieurs fois sur le commutateur Bank Up ou Down pour passer à la banque inférieure/supérieure. Chaque fois que vous sélectionnez une nouvelle banque, les commutateurs numérotés clignotent. Vous devez alors sélectionner un Preset avec ces commutateurs pour activer cette banque. Si aucun Preset n'est sélectionné pendant 5 secondes, le GS30 repasse à la dernière banque et au dernier Preset actif. Une fois la banque sélectionnée, utilisez les commutateurs numérotés pour sélectionner un des trois Presets. En d'autres termes, si vous souhaitez accéder au Preset utilisateur 63, appuyez sur le commutateur Bank Up ou Bank Down jusqu'à ce que l'écran affiche Bank 6. Appuyez ensuite sur le commutateur n° 3 pour accéder au Preset 3. L'écran affiche alors 63. Les commutateurs de Presets sont également utilisés pour bypasser le GS30. Appuyez sur le commutateur dont la Led est allumée pour bypasser l'appareil. L'écran affiche b<sup>P</sup> indiquant que l'appareil est bypassé. Appuyez sur n'importe quel commutateur pour réactiver le GS30.

**Note :** Les commutateurs activent uniquement les banques et les Presets utilisateur. Pour accéder aux banques et aux Presets usine, utilisez la molette et faites défiler les banques et les Presets se trouvant avant ou après la dernière banque et du dernier Preset sélectionné.



## Fußschalter

Die Fußschalter dienen auch der Einstellung eines Presets. Die Bank Auf und Ab Fußschalter durchlaufen die Banken auf und ab, und die Fußschalter 1-3 stellen den Preset innerhalb der aktiven Bank ein. Aufeinanderfolgendes Drücken der Schalter Bank Auf und Ab stellen die nächste Preset-Bank nach oben oder unten ein. Jedes Mal, wenn eine Bank eingestellt ist, blinken die nummerierten Fußschalter, um Ihnen anzuzeigen, daß Sie zur Aktivierung dieser Bank einen Preset mit Hilfe dieser Fußschalter auswählen müssen. Wenn kein Preset in den 5 Sekunden ausgewählt wird, geht der GS30 zur zuletzt aktiven Bank- und Preset-Einstellung zurück. Sobald Sie die gewünschte Bank eingestellt haben, benutzen Sie die nummerierten Fußschalter, um einen der drei verfügbaren Presets auszuwählen. In anderen Worten, wenn Sie das Benutzer-Preset 63 einstellen möchten, betätigen Sie solange die Bank Auf oder Ab Schalter bis der Bildschirm Bank 6 anzeigt. Drücken Sie dann den 3. Fußschalter, um Preset 3 einzustellen. Der Bildschirm zeigt somit 63 an. Die Preset-Fußschalter werden auch zur Bypass-Funktion des GS30 benutzt. Betätigen Sie den Fußschalter mit einer über ihm leuchtenden LED, um das Gerät zu umgehen. Zur Angabe des Bypasses zeigt der Bildschirm b<sup>P</sup> an. Betätigen Sie irgendeinen nummerierten Fußschalter, um die Bypass-Funktion zu deaktivieren.

**Bemerkung:** Die Fußschalter aktivieren nur die Benutzer-Banken und -Presets. Zum Zugang der Werk-Banken und -Presets, müssen Sie den Regler benutzen und die Einstellungen vor der ersten oder bis zur letzten Benutzer-Bank/Preset durchlaufen.

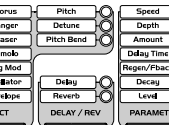
## Accéder à l'accordeur

Le GS30 est équipé d'un accordeur chromatique permettant d'accorder rapidement votre instrument. Pour accéder à l'accordeur, maintenez le commutateur numéroté actif enfoncé (commutateur dont la Led est allumée) jusqu'à ce que les lettres **E n** apparaissent dans l'affichage (abréviation pour Tuner). Jouez ensuite n'importe quelle note sur votre guitare. L'écran indique la note jouée et les Leds Parameter s'allument en fonction de l'accordage de la note. La note est juste lorsque la Led In Tune est allumée. Les Leds au-dessus de la Led In Tune indiquent que la note est trop haute et quelle doit être diminuée. Les Leds en dessous de la Led In Tune indiquent que la note est trop basse et qu'elle doit être remontée.

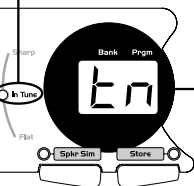
La fréquence de référence est réglée par défaut sur  $A=440$ . Vous pouvez modifier à tout moment cette fréquence pour les accordages alternatifs en tournant la molette lorsque vous êtes en mode accordeur. Vous choisissez parmi : **L A** (accord standard), **L A b** (moins 1/2 ton), **S o l** (moins 2 demi-tons), et **S o l b** (moins 3 demi-tons).

Ces Leds indiquent que la note est trop haute  
Diese LEDs zeigen an, daß die Note zu hoch ist

ITAL MULTIEFFECT GUITAR SYSTEM



La note est juste si seule cette Led s'allume/ Die Note ist richtig, wenn nur diese LED aufleuchtet



Ces Leds indiquent que la note est trop basse  
Diese LEDs zeigen an, daß die Note zu tief ist

## Tuner-Zugriff

Der GS30 besitzt eine chromatische Abstimmung, um Ihr Instrument schnell zu stimmen. Zur Einstellung des Tuners, drücken Sie anhaltend den nummerierten gegenwärtig aktiven Fußschalter (der Fußschalter mit einer über ihn leuchtenden LED) bis die Buchstaben **E n** im Bildschirm erscheinen (Abkürzung für Tuner). Sie können dann auf Ihrer Gitarre irgendeine Saite zupfen. Der Bildschirm blendet die gespielte Note ein, und die Parameter-LEDs leuchten, um Ihnen anzuzeigen, ob diese zu hoch oder zu tief ist. Ihre Note ist stimmig, wenn die In Tune LED leuchtet. Die LEDs über der In Tune LED zeigen an, daß die Note zu hoch ist und vertieft werden muß. Die Bezugshöhe des GS30 ist auf  $A=440$  (Bezugshöhe) werkseitig eingestellt. Sie können die

Bezugsfrequenz ändern für alternative

**E n** indique que vous êtes en mode accordeur. La note jouée s'affiche à l'écran/ Zeigt an, daß Sie im Tuner-Modus sind. Die gespielte Note erscheint auf dem Bildschirm

Stimmungssystemen, indem Sie den Reglerknopf drehen, jedesmal, wenn Sie im Tuner-Modus sind. Ihre Akkord-Möglichkeiten sind **L A** (Standard-Akkord), **L A b** (1/2 Schritt tiefer), **S o l** (ein ganzer Schritt tiefer), und **S o l b** („anderthalb Schritt tiefer (3mitons).

Appuyez sur n'importe quel commutateur au pied pour quitter le mode accordeur et revenir au mode Performance.

### Fonctions Learn-A-Lick/Jam-A-Long

La fonction Jam-A-Long permet de connecter un magnétophone/lecteur CD au GS30 et de mixer la musique avec le signal de votre guitare. Le GS30 offre également un outil d'apprentissage appelé "Learn-A-Lick". Cette fonction vous permet d'enregistrer des solos rapides et de les ralentir à une vitesse où vous pouvez distinguer les notes jouées sans transposition. Pour utiliser cette fonction, vous devez posséder un magnétophone ou un lecteur CD, un câble avec un mini-jack stéréo à une extrémité et un connecteur approprié à la sortie casque du magnétophone/lecteur CD à l'autre extrémité.

Suivez la procédure ci-dessous. Vous avez ainsi votre propre professeur de guitare pour apprendre tous les plans de guitare extrêmement rapides.

1. Connectez le mini-jack stéréo au connecteur Learn-A-Lick situé en face arrière du GS30.
2. Connectez l'autre extrémité du câble à la sortie casque du magnétophone/lecteur CD.
3. Avancez l'enregistrement jusqu'au solo que vous souhaitez apprendre.
4. Maintenez le commutateur Bank Up jusqu'à ce que l'écran affiche LL pendant quelques secondes, puis affiche St (abréviation pour "Stop").

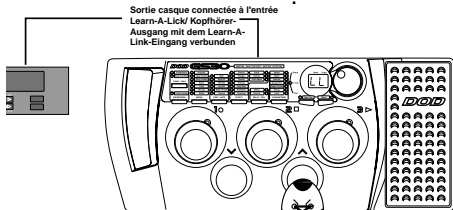
(anderthalber Schritt tiefer).  
Betätigen Sie irgendeinen Fußschalter, und Sie verlassen den Tuner-Modus und gehen zum Performance Modus zurück.

### Learn-A-Link/Jam-A-Long

Die Jam-A-Long Funktion erlaubt Ihnen ein Tonband oder CD-Player mit dem GS30 zu verbinden und die Musik mit Ihrem Gitarren-Signal zu vermischen. Der GS30 besitzt ebenfalls eine leistungsfähige Lehr-Funktion „Learn-A-Link“ genannt. Diese Funktion ermöglicht Ihnen Solos aufzunehmen, die zum Abhören zu schnell sind, dann auf eine Geschwindigkeit verlangsamt werden, an der Sie die gespielten Noten heraushören können. Zur Verwendung dieser Funktion benötigen Sie ein Tonband oder CD-Spieler, ein Kabel mit einem 3,5 mm Stereo-Verbinder an einem, und einem Ihrem Tonband oder CD-Spieler Kopfhörer-Ausgang angemessenen Anschluß am anderen Ende, wobei die Tonband- und CD-Spieler einen „zu schnellen Solo“ besitzen.

Folgen Sie diesen Schritten, und Sie werden einen virtuellen persönlichen Gitarrenlehrer haben, der Ihnen alle diese zu schnellen Gitarrenstücke lehrt:

1. Verbinden Sie den 3,5 mm Stereo-Stecker mit dem Learn-A-Link-Anschluß auf der Rückseite des GS30.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit dem Kopfhörerausgang Ihres Tonband oder CD-Players.
3. Bringen Sie die Aufnahme zum Solo-Stück, das Sie lernen möchten.
4. Drücken Sie anhaltend den Bank Auf Fußschalter, bis der Bildschirm momentan LL anzeigt, und dann zu St (Abkürzung für Stop) übergeht.



Maintenez le commutateur Bank Up enfoncé jusqu'à ce que LL s'affiche à l'écran/Halten Sie den Fußschalter Bank Up gedrückt, bis LL auf dem Bildschirm erscheint

5. Betätigen Sie den Fußschalter Nummer 1, während Sie das Tonband oder den CD-Spieler einschalten. Der Bildschirm blendet rL

5. Appuyez sur le commutateur n° 1 dès que le magnétophone/lecteur CD commence à jouer. L'écran affiche rL ce qui indique que l'enregistrement est en cours. L'enregistrement dure 16 secondes. Les Leds Parameter Edit s'allument l'une après l'autre pour indiquer le temps d'enregistrement utilisé.

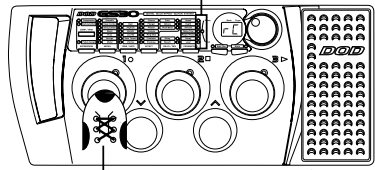
ein, um anzuzeigen, daß die Aufnahme begonnen hat. Die Aufnahme der eintretenden Signale dauert 16 Sekunden. Die Parameter LEDs leuchten nach und nach auf, je nach

Les Leds Parameter s'allument l'une après l'autre lors de l'enregistrement/ Die LEDs leuchten nacheinander während der Aufnahme auf

Fortführung der Aufnahmezeit.



Passez le lecteur CD en lecture/ Schalten Sie den CD-Spieler an



Appuyez sur le commutateur n°1. L'écran affiche rC pour Enregistrement/Drücken Fußschalter N.1. Der Bildschirm zeigt rC für Aufnahme an

6. Sobald die Aufnahme beendet ist, ist die Wiedergabe des GS30 automatisch. Die Parameter Edit Leds leuchten nacheinander auf, um Ihnen anzuzeigen, wo in der Aufnahme Sie sich befinden. Das aufgenommene

6. Une fois l'enregistrement terminé, le GS30 relit automatiquement l'enregistrement. Les Leds Parameter Edit s'allument l'une après l'autre pour indiquer où vous êtes dans l'enregistrement. Le plan de guitare enregistré est entièrement rejoué et automatiquement. Appuyez sur le commutateur n°3 pour revenir en arrière par pas de 500 millisecondes. Pour que le plan de guitare soit rejoué depuis le début, appuyez sur le commutateur n°2 pour arrêter la lecture puis appuyez sur le commutateur n°3 pour redémarrer.

Stück wird vollständig wiedergegeben, und beginnt dann automatisch wieder von vorne an. Das Betätigen des Fußschalters Nummer 3 erlaubt Ihnen in Schritten von 500 Millisekunden in der Aufnahme zurückzugehen. Um das Stück wieder von vorne ablaufen zu lassen, drücken Sie zur Beendigung der Wiedergabe den Fußschalter 3, um von vorne zu beginnen.



7. Appuyez plusieurs fois sur le commutateur Bank Down pour modifier la vitesse de lecture. Vous pouvez choisir parmi les vitesses suivantes :  $\frac{7}{8}$  (7/8 de la vitesse de l'enregistrement),  $\frac{3}{4}$  (3/4 de la vitesse),  $\frac{5}{8}$  (5/8 de la vitesse),  $\frac{1}{2}$  (moitié de la vitesse),  $\frac{3}{8}$  (3/8 de la vitesse),  $\frac{1}{4}$  (1/4 de la vitesse), and  $FL$  (vitesse normale).  
Pour quitter le mode Learn-A-Link, maintenez le commutateur Bank Up enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche de nouveau le numéro d'un Preset.

## CHAPITRE TROIS - Mode Edit

### Edition d'un Preset

Le GS30 vous permet d'éditer les Presets utilisateur comme vous le souhaitez. Vous pouvez modifier les effets utilisés dans le Preset, modifier les valeurs des paramètres de l'effet ou bypasser l'effet. La procédure est très simple. De plus, vous pouvez créer des sons personnalisés en fonction de l'application ou de vos goûts. Choisissez un Preset existant. Vous ne pouvez pas commencer avec un Preset vide. Une fois le Preset sélectionné, choisissez le type d'effet souhaité puis réglez les paramètres de cet effet.

### Interface utilisateur

Le choix du type d'effet dans un Preset est extrêmement facile. Le GS30 est divisé en groupes d'effets. Vous accédez à chaque groupe à l'aide de la touche correspondante au groupe d'effets. Appuyez sur la touche du groupe d'effets que vous souhaitez utiliser, modifier ou désactiver. Le diagramme ci-dessous décrit les fonctions de chaque touche de l'interface utilisateur lors de la sélection et de l'édition des effets.

7. Aufeinanderfolgendes Betätigen der Bank Ab Taste verändert die Wiedergabegeschwindigkeit. Sie haben die Wahl zwischen  $\frac{7}{8}$  (7/8 der Aufnahme-Geschwindigkeit),  $\frac{3}{4}$  (3/4 der Aufnahme-Geschwindigkeit),  $\frac{5}{8}$  (5/8 der Aufnahme-Geschwindigkeit),  $\frac{1}{2}$  (1/2 Hälfte der Geschwindigkeit),  $\frac{3}{8}$  (3/8 der Aufnahme-Geschwindigkeit),  $\frac{1}{4}$  (1/4 der Aufnahme-Geschwindigkeit) und  $FL$  (volle oder normale Geschwindigkeit).

Um den Learn-A-Link-Modus zu verlassen, drücken Sie anhaltend den Bank Auf Schalter bis der Bildschirm erneut eine Preset-Nummer angibt.

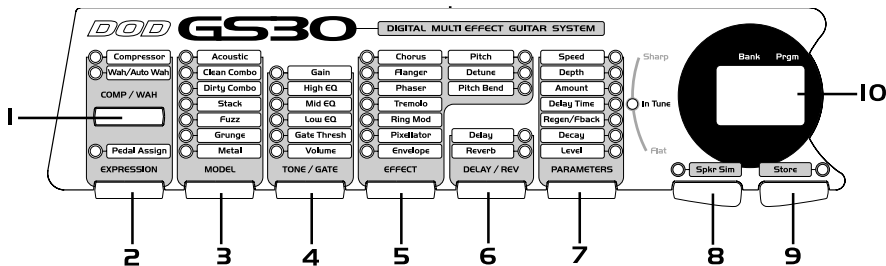
## TEIL DREI - Edit-Modus

### Preset-Editierung

Der GS30 erlaubt Ihnen nach Wunsch die Benutzer-Presets zu editieren. Sie können die in einem Preset verwendeten Effekte ändern, die Werte der Effekt-Parameter wechseln oder einen Effekt ausschalten. Das Verfahren ist sehr einfach und ermöglicht Ihnen, persönliche Klänge zu schaffen, um Ihr Spiel zu verfeinern. Sie müssen mit einem bestehenden Preset beginnen. Es ist nicht möglich, ein leeres Preset zu benutzen. Sobald Sie einen Preset als Anfangspunkt ausgewählt haben, können Sie die Effekt-Art, die Sie wünschen, einstellen, und anschließend die Parameter des Effekt abstimmen.

### Benutzer-Interface

Die Auswahl der Effekt-Art, die Sie zur Benutzung in einem Preset wünschen, ist einfach. Der GS30 wurde in Effekt-Gruppen unterteilt. Jede Effekt-Gruppe kann durch eine jeweilige Taste der Effekt-Gruppen eingestellt werden. Drücken Sie nur die Effekt-Taste, die der Effekt-Gruppe gehört, die Sie zu verwenden, ändern oder auszuschalten wünschen. Die folgende Beschreibung gibt Ihnen die Funktionen jeder Taste auf dem Benutzer-Interface während der Einstellung oder Editierung an:



**1. Comp/Wah** - Cette touche permet d'accéder aux effets Compresseur et Wah. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour passer d'un groupe d'effet à l'autre. L'effet sélectionné est indiqué par la Led allumée. Le statut de l'effet choisi peut être modifié avec la molette de données. Le compresseur et l'effet Wah peuvent être utilisés simultanément. Voir page 19 pour obtenir une description complète de ces effets.

**2. Expression** - Utilisez cette touche pour assigner les fonctions à la pédale d'expression. La Led Expression et la Led du paramètre assigné clignotent lorsque vous appuyez sur la touche. Utilisez la molette pour changer l'assignation. La Led qui clignote dans le groupe d'effets ou la section Paramètre indique la sélection d'un nouveau paramètre. La pédale d'expression contrôle un seul paramètre à la fois. Appuyez plusieurs fois sur la touche Expression pour éditer la plage de réglage de la pédale. Voir page 16 pour obtenir de plus amples détails sur l'assignation de la pédale.

**3. Model** - Cette touche permet d'accéder à la section de modélisation d'amplificateur/guitare. La Led à côté du modèle sélectionné clignote. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour faire défiler les différents modèles.

**1. Comp/Wah** - Diese Taste stellt den Compressor und Wah Wah Effekt ein. Aufeinanderfolgendes Betätigen dieser Taste schaltet zwischen dem Compressor und Wah Wah hin und her. Der gewählte Effekt wird durch eine leuchtende LED angegeben. Die Stellung des eingestellten Effekts kann durch Drehung des Reglers geändert werden. Compression und Wah Wah können gleichzeitig benutzt werden. Eine vollständige Beschreibung des Compression und Wah Effekts ist auf Seite 19 gegeben.

**2. Expression** - Diese Taste dient der Funktion-Einstellungen des Expression-Pedals. Das einmalige Betätigen dieser Taste, bringt die Expression LED und die LED, des gegenwärtig dem Expression-Pedal zugeteilten Parameter, zum blinken. Das Drehen des Reglerknopfes verändert die Zuteilung. Die neue Parameter-Einstellung wird durch eine in der Effekt-Gruppe oder im Parameter-Abschnitt blinkenden LED angezeigt. Nur ein Parameter auf einmal kann durch das Expression-Pedal gesteuert werden. Aufeinanderfolgendes Drücken dieser Taste erlaubt Ihnen, den Regelbereich des Expression-Pedals zu editieren. Weitere Informationen zur Zuteilung des Expression-Pedals finden Sie auf Seite 16.

**3. Model** - Erlaubt in den Verstärker -

Un seul modèle peut être utilisé pour chaque Preset. L'écran affiche le statut de cette section :  $\square \cap$ , ou deux tirets - - pour Bypass. Utilisez la molette pour passer d'un statut à l'autre. Voir page 19 pour une description complète des modèles.

**4. Tone/Gate** - Permet d'accéder aux paramètres de gain, d'égalisation et de niveau du modèle sélectionné ainsi qu'au paramètre de seuil du Noise Gate. Le paramètre sélectionné est indiqué par une Led clignotante. L'écran affiche la valeur du paramètre choisi. Utilisez la molette pour régler cette valeur. Appuyez plusieurs fois sur la touche Tone/Gate pour faire défiler les paramètres. Vous pouvez sauvegarder dans les Presets une valeur différente pour chaque paramètre de modélisation. Voir page 19 pour une description complète des réglages de tonalité et de l'effet Noise Gate.

**5. Effect** - Permet d'accéder aux effets Modulation/Pitch Shifter. Le type d'effet choisi est indiqué par la Led clignotante. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour sélectionner un autre effet de ce groupe : Chorus, Flanger, Phaser, trémolo, modulateur en anneau, Pixellator, Enveloped Flanger et Phaser, Pitch Shifter, Detune, et Pitch Bend. Vous pouvez utiliser un seul effet à la fois. L'écran affiche le statut de la section d'effet :  $\square \cap$ , ou deux tirets - - (l'effet est bypassé). Si vous choisissez l'effet Envelope, l'écran affiche l'abréviation de cet effet. Utilisez la molette pour modifier son statut. Une ou plusieurs Leds Parameter s'allument à chaque effet sélectionné. Cela signifie que ces paramètres sont associés à l'effet sélectionné et qu'ils peuvent être réglés. Pour accéder à ces paramètres, utilisez la touche Parameter. Voir page 20 pour obtenir une description de ces effets.

**6. Delay/Reverb** - Permet d'accéder aux effets de délai et de réverbération. La Led clignotante indique le type d'effet sélectionné. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour passer d'un effet à l'autre. L'écran affiche le statut et le type de l'effet. Utilisez la molette pour modifier le statut et/ou le type.

und Gitarren- Modellierung zu gehen. Durch Drücken der Model-Taste durchlaufen Sie alle Amp- und Gitarren-Modelle. Nur ein Modell kann benutzt werden. Der Bildschirm zeigt die Stellung der Modellierung entweder durch  $\square \cap$ , oder zwei Striche - - an. (Bypass). Drehen Sie den Regler, um zwischen oder Bypass zu wählen. Eine Beschreibung der Verstärker/Gitarren-Modellierung finden Sie auf Seite 19.

**4. Tone/Gate** - Gibt Zugang zu den Gain, EQ und Pegel-Parameter des ausgewählten Modells, sowie dem Noise Gate Threshold. Die eingestellten Parameter werden durch eine blinkende LED angezeigt. Der Bildschirm gibt den Wert des Parameters an, und das Drehen des Regler ermöglicht die Anpassung des Wertes. Das Drücken der Tone/Gate Taste erlaubt ein Vorwärtslaufen dieser Parameter. Ein getrennter Wert für jeden Parameter kann in den Presets gespeichert werden. Eine Beschreibung der Tone-Anpassungen und des Noise Gate Effekts finden Sie auf Seite 19.

**5. Effect** - Gibt Zugang zu den Modulation und Pitch Shifting Effekte. Die eingestellte Effekt-Art wird durch eine blinkende LED angezeigt. Weiteres Betätigen der -Taste wählt andere Effekt aus. Sie haben zur Auswahl: Chorus, Flanger, Phaser, Tremolo, Ring Modulator, Pixellator, Enveloped Flanger, Enveloped Phaser, Pitch Shift, Detune und Pitch Bend. Nur ein Effekt kann auf einmal benutzt werden. Der Bildschirm zeigt die Stellung des Effekts mit entweder  $\square \cap$  an, oder mit zwei Strichen - -. (Bypass). Wenn der Enveloped-Effekt ausgewählt wurde, zeigt der Bildschirm eine Abkürzung. Der Regler verändert die Stellung des Effekts. Eine oder mehrere Parameter-LEDs werden mit jeder Einstellung in sind leuchten. Diese Parameter sind mit dem eingestellten Effekt verbunden , und für weitere Anpassungen verfügbar. Sie werden die Parameter-Taste brauchen, um Zugang zu den verbundenen Parametern zu finden. Eine Beschreibung dieser Effekt-Arten finden Sie auf Seite 20.

**6. Delay/Reverb** - Diese Taste gibt Zugang zu den Delay und Reverb-Effekten. Der eingestellte Effekt-Typ wird durch eine blinkende LED angezeigt. Betätigen der Delay/Reverb-Taste schaltet zwischen den beiden Effekten hin .

Vous pouvez utiliser simultanément le délai et la réverbération dans n'importe quel Preset. Une ou plusieurs Leds Parameter s'allument à chaque sélection. Cela signifie que ces paramètres sont associés à l'effet sélectionné et qu'ils peuvent être réglés. Utilisez la touche Parameter pour accéder à ces paramètres. Voir page 22 pour obtenir une description complète du délai et de la réverbération.

**7. Parameters** - Vous accédez à tous les paramètres associés au groupe d'effet, au délai et à la réverbération. La touche Parameter fonctionne uniquement lorsqu'un de ces groupes a été sélectionné. Les Leds allumées indiquent les paramètres associés à l'effet sélectionné. La Led clignotante indique le paramètre sélectionné. Appuyez plusieurs fois sur la touche Parameter pour faire défiler tous les paramètres disponibles pour l'effet choisi. L'écran affiche la valeur du paramètre sélectionné. Pour la modifier, utilisez la molette.

**8. Spkr Sim** - Active/désactive le simulateur de haut-parleur. Son statut est indiqué par la Led au-dessus de cette touche.

**9. Store** - Cette touche est utilisée pour sauvegarder les modifications dans les Presets. La Led située au-dessus de cette touche s'allume chaque fois que vous avez modifié un effet ou un paramètre dans un Preset. Cela indique que vous devez utiliser la fonction Store afin de sauvegarder vos modifications. Voir page 18 pour obtenir de plus amples informations sur les procédures de sauvegarde.

**10. Ecran** - En mode Edit, l'écran affiche le statut de l'effet ou la valeur du paramètre sélectionné. Lorsqu'un effet est bypassé, l'écran l'indique en affichant deux tirets --. Utilisez la molette pour réactiver l'effet ou modifier la valeur du paramètre sélectionné.

## Assignations à la pédale d'expression

Le GS30 permet d'assigner la pédale d'expression pour qu'elle contrôle divers paramètres en temps réel. Vous

et her. Die Stellung des gewählten Effekts und die Art des Delay oder Reverb sind angezeigt. Das Drehen des Regler ändert die Stellung und/oder die Art des Delay oder Reverbs. Delay und Reverb können gleichzeitig in einem Preset benutzt werden. Eine oder mehrere der Parameter-LEDs werden aufleuchten. Diese Parameter sind mit dem eingestellten Effekt verbunden, und für weitere Anpassungen verfügbar. Sie werden die Parameter-Taste um Zugang zu den verbundenen Parametern brauchen. Eine Beschreibung des Delay und Reverb finden Sie auf Seite 22.

**7. Parameter** - Gibt Zugang zu mit der Effekt-Gruppe, Delay und Reverb verbundenen Parameter. Die Taste funktioniert nur, wenn eine Effekt-Gruppe eingestellt wurde. Die leuchtenden LEDs geben an, welcher Parameter verbunden ist. Das Betätigen der Taste erlaubt Ihnen Parameter zu durchlaufen. Der Bildschirm gibt den Wert des eingestellten Parameters an. Der Regler verändert den Wert.

**8. Spkr Sim** - Schaltet die Lautsprechersimulation an und aus. Die Stellung wird durch die über diese Taste befindlichen LED angeben.

**9. Store** - Diese Taste wird zur Speicherung der Preset-Veränderungen benutzt. Die LED über der Taste leuchtet, wenn eine Veränderung unternommen wurde. Sie zeigt an, daß Sie diese Funktion zur Speicherung Ihrer Veränderungen verwenden müssen. Weiteres auf Seite 18.

**10. Bildschirm** - Während Sie im Edit-Modus sind, zeigt der Bildschirm die Stellung des ausgewählten Effekts oder den Wert des ausgewählten Parameters an. Wenn ein Effekt ausgeschaltet wird, gibt der Bildschirm die Bypass-Funktion durch zwei Striche -- an. Die Drehung des Reglerknopfes schaltet den Effekt wieder ein oder ändert den Wert des eingestellten Parameters.

## Zuteilungen des Expression-Pedals

Der GS30 erlaubt Ihnen dem Expression-Pedal verschiedene Parameter-Steuerungen in Realzeit zuzuteilen. Nur ein Parameter auf einmal kann dem Expression-Pedal zugeteilt

pouvez assigner un seul paramètre à la fois à la pédale d'expression. Pour que la pédale d'expression fonctionne, elle doit être assignée au paramètre de l'effet actif dans le Preset. Procédez de la façon suivante pour assigner un paramètre à la pédale d'expression :

1. - Appuyez sur la touche Expression. La Led Expression et la Led du paramètre assigné à la pédale d'expression commencent à clignoter.
2. - Tournez la molette pour sélectionner l'effet ou le paramètre que vous souhaitez assigner. La sélection est indiquée par une Led clignotante dans le groupe d'effet ou la section Parameter. L'écran affiche un numéro entre 1 et 9 correspondant aux 9 paramètres. Les paramètres sont les suivants :
  - Aucune assignation
  - 1 - Volume
  - 2 - Wah
  - 3 - Amp Gain
  - 4 - Vitesse de modulation
  - 5 - Profondeur de modulation
  - 6 - Niveau de modulation
  - 7 - Valeur du Bend
  - 8 - Niveau de délai
  - 9 - Reverb Delay

Une fois l'effet ou le paramètre souhaité sélectionné, vous pouvez régler les valeurs minimales et maximales pour la pédale d'expression. Ces valeurs correspondent aux points d'arrêt min/maxi de la pédale.

3. - Appuyez une deuxième fois sur la touche Expression afin de régler la valeur pour la position arrière. L'écran affiche alternativement  $\text{L} \cup$  et la valeur assignée. Utilisez la molette pour sélectionner la valeur correspondant à la position arrière de la pédale d'expression.
4. - Appuyez une troisième fois sur la touche Expression afin de régler la valeur pour la position enfoncée. L'écran affiche alternativement  $\text{L} \sqcup$  et la valeur assignée. Utilisez la molette pour sélectionner la valeur correspondant à la position enfoncée de la pédale d'expression.

werden. Damit das Expression-Pedal funktionsfähig ist, kann es nur einem Parameter eines gegenwärtig im Preset aktiven Effekt zugeteilt werden. Die folgenden Schritte beschreiben das Verfahren zur Zuteilung des Pedals zu einem Parameter:

1. - Drücken Sie die Expression-Taste einmal. Die Expression-LED und die LED des derzeitig dem Expression-Pedal zugeteilten Parameter beginnen zu blinken..
2. - Drehen Sie den Reglerknopf, um den Effekt oder Parameter, den Sie zuzuteilen wünschen, einzustellen. Die Einstellung wird durch einer blinkenden LED in der Effekt-Gruppe oder im Parameter-Abschnitt angezeigt. Der Bildschirm blendet nun eine Zahl zwischen 1 und 9 ein, die die 9 Möglichkeiten darstellt. Die Auswahl umfaßt auch:
  - (Nicht zugeteilt)
  - 1 - Lautstärke
  - 2 - Wah
  - 3 - Verstärker-Gain
  - 4 - Modulation-Geschwindigkeit
  - 5 - Modulation-Tiefe
  - 6 - Modulation-Pegel
  - 7 - Bend-Menge
  - 8 - Delay-Pegel
  - 9 - Reverb-Pegel

Sobald der gewünschte Effekt oder Parameter eingestellt wurde, können Sie minimale und maximale Werte für das Expression-Pedal auswählen. Diese sind Begrenzungspunkte, die den Abweichungsbereich des Pedals begrenzen.

3. - Betätigen Sie ein zweites Mal die Expression-Taste, um den Wert der oberen Fußschalter-Position (losgelassener Fußschalter) zu bestimmen. Der Bildschirm blendet abwechselnd  $\text{L} \cup$  und den gegenwärtig eingestellten Wert ein. Drehen Sie den Reglerknopf, um den Wert zu bestimmen, den das Expression-Pedal in der oberen Position erreichen soll.
4. - Drücken Sie die Expression-Taste ein drittes Mal, um den Wert der unteren Pedal-Position auszuwählen. Der Bildschirm blendet abwechselnd  $\text{L} \sqcup$  und den gegenwärtig eingestellten Wert ein. Drehen Sie den Reglerknopf, um den Wert zu bestimmen, den das Expression-Pedal in der unteren Position erreichen soll.

## Sauvegarde/copie d'un Preset

Une fois l'édition du Preset terminée, vous devez sauvegarder les modifications afin que le GS30 enregistre les réglages. Pour sauvegarder un Preset, procédez de la façon suivante :

1. Appuyez sur la touche Store. La Led Store clignote. Elle signifie que vous devez choisir l'emplacement dans lequel vous souhaitez sauvegarder votre son.
2. Utilisez la molette pour sélectionner la banque et le Preset utilisateur dans lesquels vous souhaitez sauvegarder le nouveau son.
3. Une fois que vous avez sélectionné le Preset, appuyez une nouvelle fois sur la touche Store. Le nouveau son est sauvegardé dans le Preset sélectionné.

**Note :** La procédure est la même pour copier un Preset sur un autre.

Pour interrompre la fonction Store, appuyez sur n'importe quel commutateur mais n'appuyez pas une seconde fois sur la touche Store.

## Speicherung/Kopie eines Presets

Sobald Sie einen nach Ihrem Geschmack bestehenden Preset editiert haben, müssen Sie die Veränderungen speichern, damit der GS30 Ihre Einstellungen vermerkt. Hier folgen die drei Schritte zur Speicherung eines Presets.

1. Drücken Sie die Store-Taste einmal. Die Store-LED wird blinken, und die Benutzer-LEDs leuchten auf. Die blinkende LED fordert Sie auf, den für die Speicherung Ihres Klangs verwendeten Platz auszuwählen.
2. Benutzen Sie den Reglerknopf, um die Benutzer-Bank und die Preset-Lage für den zu speichernden Klang einzustellen.
3. Sobald Sie die gewünschte Preset-Lage eingestellt haben, drücken Sie die Store-Taste noch einmal. Der neue Klang wird in der ausgewählten Stelle gespeichert.



**Bemerkung:** Das gleiche Verfahren kann für die Kopie eines Preset auf einem anderen Preset-Platz verwendet werden.

Um die Speicherungsfunktion zu unterbrechen, betätigen Sie irgendeinen Fußschalter, und drücken Sie kein zweites Mal die Store-Taste.

## CHAPITRE 4 - Définition des effets

**Compression** - Le compresseur limite la plage dynamique d'un instrument. En d'autres termes, il détermine le niveau maximum que peuvent atteindre le signal. En limitant la plage dynamique, vous obtenez un son doux et naturel. Le compresseur du GS30 peut être réglé de trois façons différentes : 1 (faible), 2 (intermédiaire) et 3 (élevé). Ces réglages déterminent le taux de compression. Le taux est la relation entre le niveau d'entrée et le niveau de sortie.

**Wah et AutoWah** - L'effet Wah correspond en fait à un filtre réglable qui permet d'obtenir un son de type vocal. L'effet Wah est contrôlé par la pédale d'expression. L'effet AutoWah est un effet Wah contrôlé automatiquement en fonction du jeu. Le GS30 comprend 3 types d'effets Wah : ( 1 - Wah classique, 2 - Wah appliqué aux aigus, 3 - Wah appliqué aux graves), et 10 types d'effets AutoWah ( 1 - Wah automatique avec élévation de la fréquence selon la puissance du signal, 2 - Wah automatique avec abaissement de la fréquence selon la puissance du signal).

**Modeling** - La modélisation consiste en une suite de calculs mathématiques grâce auxquels vous pouvez simuler les sons et la réponse en fréquence de différents types d'amplificateurs et de guitares. La modélisation du GS30 peut simuler le son d'une guitare acoustique ou de certains des plus célèbres amplificateurs de l'histoire de la musique.

Le GS30 est équipé d'un simulateur de guitare acoustique et de 6 modèles d'amplificateur : Combo clair, Combo saturé, Stack, Fuzz, Grunge, et Metal. Chaque modèle d'amplificateur ainsi que le simulateur de guitare acoustique comprend 6 paramètres réglables : Gain (niveau de distortion), High EQ (aigus), Mid EQ (médium), Low EQ (graves), Gate Threshold (voir définition du Noise Gate), et Volume (niveau du signal).

## TEIL VIER - Effekt-Definitionen

**Compression** - Ein Compressor dient der Begrenzung des Dynamikbereiches eines Instruments. In anderen Worten setzt er eine Lautstärke-Grenze, die das Instrument nicht überschreiten kann. Die Begrenzung der Dynamik eines Instruments gibt dem Instrument einen weichen gleichmäßigen Klang. Der GS30 besitzt drei verschiedene Compressor-Einstellungen: 1 (tief), 2 (mittel) et 3 (hoch). Diese verschiedenen Einstellungen bestimmen den Kompressionspegel. Der Pegel wird durch das Verhältnis zwischen der Eingangs- und Ausgangslautstärke bestimmt.

**Wah und AutoWah** - Wah ist ein klassischer Effekt, der ein einstellbaren Filter besitzt, das dem Instrument einen stimmartigen Klang gibt. Der gleichmäßige Wah wird durch das Expression-Pedal eingestellt. Autowah ist ein Wah-Effekt, der automatisch durch Ihr mehr oder weniger aggressives Spiel eingestellt wird. Der GS30 besitzt drei Wah-Arten ( 1 - Klassisches Wah, 2 - Hohes Wah, 3 - Bass Wah), und 10 Auto Wah-Arten ( 1 - Auto Wah mit Anhebung der Filter-Frequenz im Hinblick auf die Signalleistung, 2 - Auto Wah mit Ansenkung der Filter-Frequenz im Hinblick auf die Signalleistung).

**Modeling** - Modellierung ist eine neue Technologie, die Ihnen ermöglicht die Töne und die Frequenzgänge der verschiedenen Verstärker- und Gitarren-Arten nachzuahmen. Die Modellierung benutzt die mathematische Equation eines Verstärkers für Ihr Gitarrensignal. Die Modellierung des GS30 kann den Klang einer akustischen Gitarre oder einige der größten Verstärker-Arten der Geschichte nachahmen. Der GS30 ist mit einem akustischen Gitarren Simulator besetzt, und mit 6 verschiedenen zur Auswahl stehenden Verstärker-Modellen: Clean Combo, Dirty Combo, Stack, Fuzz, Grunge und Metal. Jedes Verstärker-Modell, sowie der Akustikgitarren-Simulator umfassen 6 einstellbare Parameter: Gain (Verzerrungspegel), High EQ (Hochton), Mid EQ (Mittelton), Low EQ (Bass), Gate Threshold (siehe unter Noise Gate Beschreibung) und Volume (Signalleistung).

**Noise Gate** - Le Noise Gate est une porte qui se ferme lorsque vous ne jouez pas et qui s'ouvre lorsque vous jouez. Lorsqu'il est fermé, il empêche le bruit de fond de passer. Le Noise Gate utilise un seuil (niveau requis pour ouvrir le Noise Gate). Si le signal en entrée n'est pas assez élevé pour excéder le niveau de seuil, le Noise Gate ne s'ouvre pas et aucun son ne peut être entendu. Le Noise Gate du GS30 est également utilisé pour les effets progressifs de volume (Swell). Lorsque le Noise Gate fonctionne comme un Swell, le niveau du signal augmente progressivement lorsque vous jouez. Vous disposez de 10 réglages de seuil (réglages de 1 - 10). Le réglage 1 est le plus progressif. Le réglage 10 nécessite un niveau plus élevé pour ouvrir le Noise Gate, et de 5 réglages Auto Swell (A 1 ouvre le Noise Gate avec un signal de faible niveau qui apparaît rapidement, A 5 qui nécessite un signal de niveau élevé qui apparaît plus lentement).

**Chorus** - Le Chorus ajoute de la densité au signal. Il sépare le signal en entrée et ajoute un délai court à un des signaux, puis modifie le temps de retard de façon homogène. La hauteur du signal retardé varie légèrement, comme si deux guitaristes jouaient ensemble.

**Flange** - Le Flanger est identique au Chorus mais il sonne différemment. Il ajoute un effet de balayage vertical au son de guitare en incorporant une réinjection du signal retardé.

**Phaser** - Le Phaser sépare le signal en entrée puis modifie la phase d'un des signaux de façon homogène. Ce signal est remêlé avec le signal d'entrée, entraînant l'annulation des différentes fréquences. Vous obtenez une sorte de son rotatif.

**Tremolo** - Le trémolo module le volume du signal en entrée de façon homogène. Il dispose de deux formes d'onde : triangulaire et carrée. Pour la forme d'onde triangulaire (affecte le son de façon progressive), l'écran affiche  $\triangle r$ . La forme d'onde carrée (affecte le son de façon abrupte) est indiquée dans l'écran par  $\square r$ .

**Noise Gate** - Ein Noise Gate ist eine Schranke, das sich schließt, wenn Sie nicht spielen, und sich öffnet, wenn Sie spielen. Wenn die Schranke geschlossen ist, kommt kein Geräusch durch. Ein Noise Gate benutzt Lautstärkepegel zur Öffnung der Schranke. Wenn Ihr Gitarrensicht nicht laut genug ist, öffnet sich das Gate nicht, und kein Ton wird vernommen. Wenn Sie das Noise Gate eingestellt haben, um Lautstärke-Effekte hervorzurufen, können Sie spielen und der Ton erklingt allmählich. Es gibt 10 Gate Threshold Einstellungen (1 - 10 mit 1 am empfindlichsten bis zu 10, das zur Öffnung den stärksten Pegel benötigt) und 5 Auto Swell Einstellungen (A 1 öffnet mit einem schwachen Signal und erklingt schnell, bis zu A 5, das ein starkes Signal benötigt und erklingt langsam).

**Chorus** - Ein Chorus ist ein Effekt, das Dichte Ihrem Gitarrensicht hinzufügt. Es spaltet Ihr Gitarrensicht, und fügt einem der Signale gleichmäßig eine kurze Verzögerung hinzu. Das hat ein Schwanken der Tonhöhe zur Folge, was eine Vorstellung zweier zusammenspielenden Gitarren ergibt.

**Flange** - Ein Flanger ist dem Chorus ähnlich, ist aber im Klang verschieden. Er fügt Ihrer Gitarre einen „auf- und abrauschenden“ Klang hinzu, indem Rückführungen im verzögerten Signal eingemengt werden.

**Phaser** - Ein Phaser ist ein Effekt, der das eintretende Signal spaltet, und dann die Phase eines der Signale verändert. Das phasenveränderte Signal wird in gleichmäßiger Geschwindigkeit verändert und mit dem Eingangssicht wieder vermischt. Das veränderte mit dem Eingangssicht wieder vermischte Signal verursacht die Aufhebung verschiedener Frequenzen. Das hat einen warmen, drehenden Effekt auf Ihr Instrument.

**Tremolo** - Tremolo ist ein Effekt, der die Lautstärke Ihrer Gitarre gleichmäßig auf und ab moduliert. Der Tremolo besitzt zwei wellenförmige Einstellungen: eine dreieckige und eine quadratische Form. Eine dreieckige Form wird mit  $\triangle r$  auf dem Bildschirm angezeigt und ist weich. Eine quadratische Form wird mit  $\square r$  auf dem Bildschirm angezeigt ist abgehackerter.



**Ring Mod** - Le modulateur en anneau module le volume du signal en entrée. La somme et la différence des fréquences de modulation et de l'instrument sont mélangées avec le signal d'entrée. Vous obtenez un son métallique agressif.

**Pixellator** - Le Pixellator dégrade la qualité sonore en diminuant la fréquence d'échantillonnage. Vous obtenez une distorsion superficielle comme celle utilisée en Techno, etc.

**Envelope** - Cet effet peut être utilisé avec *FL* (Flanger) ou *PH* (Phaser). Cet effet modifie le son en fonction de votre jeu (volume). Moins vous jouez fort, moins l'intensité du balayage du Flanger ou du Phaser est important et inversement.

**Pitch** - Le Pitch Shifter modifie la hauteur du signal et le superpose au signal d'entrée comme si deux guitaristes jouaient ensemble. La hauteur des deux notes jouées est différente. Le paramètre Amount détermine l'intervalle de la note transposée. Les intervalles sont les suivants :  $bA$  = Une octave vers le bas sans le son d'origine,  $2d$  = Deux octaves vers le bas,  $1d$  = Une octave vers le bas,  $-5$  = Une quinte en dessous,  $-4$  = Une quarte en dessous,  $b3$  = Une tierce mineure au-dessus,  $3$  = Une tierce majeure au-dessus,  $4$  = Une quarte au-dessus,  $5$  = Une quinte au-dessus,  $b5$  = Une sixte diminuée au-dessus,  $5$  = Une sixte au-dessus et  $1u$  = Une octave vers le haut.

**Detune** - Le Detuner a la même fonction que le Pitch Shifter mais il transpose la note à une valeur inférieure à un demi-ton. Il modifie la hauteur de la note transposée comme si deux guitaristes jouaient ensemble. Le paramètre Amount détermine le désaccordage appliqué (mesuré en centièmes : 100 centièmes = 1 demi-ton). Sa plage est réglable de  $-1B$  (18 centièmes en dessous) à  $1B$  (18 centièmes au-dessus).

**Ring Mod** - Der Ring Modulator verändert die Gitarren-Lautstärke, entnimmt die Summe und die Differenz zwischen der Frequenzmodulation und der Instrumentfrequenz und mischt sie erneut mit dem Eingangssignal. Das ergibt ein metallisch klingenden Ton.

**Pixellator** - Ein Pixellator entstellt das Signal, indem er die Abtastefrequenz absenkt. Das ergibt einen unnatürlichen Verzerrungsklang, ähnlich denen, die man heute in der Techno oder industriellen Musikarten hört.

**Envelope** - Envelope kann mit *FL* (Flanger) oder *PH* (Phaser) verbunden werden. Der Envelope entstellt Ihren Ton, je nachdem, wie hart Sie spielen. Je weicher Sie spielen, desto weniger stark ist die Schwingung des Phaser oder Flanger-Effekts. Je harter Sie spielen, desto intensiver ist die Schwingung.

**Pitch** - Pitch Shifting gibt das Gefühl einen anderen mit Ihnen spielenden Gitarristen zu haben. Er kopiert Ihr Signal und verwandelt es auf eine andere Tonlage. Das Ergebnis sind zwei verschiedene Noten die zusammenspielen. Der Amount-Parameter bestimmt das Intervall der veränderten Note. Die möglichen Intervalle sind:  $bA$  = Eine Oktave nach unten ohne,  $2d$  = Zwei Oktaven nach unten,  $1d$  = Eine Oktave nach unten,  $-5$  = Eine Quinte nach unten,  $-4$  = Eine Quarte nach unten,  $b3$  = Eine Terz-Moll nach oben,  $3$  = Eine Terz-Dur nach oben,  $4$  = Eine Quarte nach oben,  $5$  = Eine Quinte nach oben,  $b5$  = Eine vertiefte Sexte nach oben,  $5$  = Eine Sexte nach oben und  $1u$  = eine Oktave nach oben.

**Detune** - Detune ist ein Effekt, der die Art und Weise des Pitch Shifters anwendet, aber die Tonhöhe nicht um eine ganze Note verändert. Stattdessen verstimmert er leicht die veränderte Tonhöhe mit Ihrer Note, wie zwei Gitarristen, die die gleiche Note spielen. Der Amount-Parameter ist bei diesem Effekt verfügbar, und bestimmt die angewandte Verstimmung, die in Hunderstel gemessen wird (100 Hunderstel = 1 Halbton). Der Amount-Parameter schwankt zwischen  $-1B$  (18 Hunderstel tiefer) und  $1B$  (18 Hunderstel höher).

**Pitch Bend** - Le Pitch Bend nécessite l'utilisation de la pédale d'expression. Lorsque la pédale d'expression est assignée à cet effet, vous pouvez modifier la hauteur en appuyant sur la pédale ou en la relâchant. Lorsque vous enfoncez la pédale, la hauteur de la note varie en fonction de l'intervalle sélectionnée avec le paramètre Amount. Ce paramètre détermine les plages de variation possibles, qui incluent :  $1\downarrow$  (1 octave vers le haut),  $1\uparrow$  (7 demi-tons au-dessus),  $2\downarrow$  (2 demi-tons au-dessus),  $2\uparrow$  (2 demi-tons en dessous),  $1\downarrow$  (1 octave vers le bas) et  $2\downarrow$  (2 octaves vers le bas),  $2\downarrow$  (de 2 à 4 demi-tons au-dessus) et  $3\downarrow$  (de 3 à 4 demi-tons au-dessus).

**Delay** - Le délai est aussi appelé écho. Il échantillonne une portion du signal d'entrée puis le répète un peu plus tard. Cette répétition peut être unique ou multiple. Le GS30 offre trois effets de délai différents :  $\downarrow H$  (délai à bande),  $\downarrow L$  (délai) et  $PP$  (délai ping pong). L'effet du délai à bande est similaire à ceux des anciens délais pour lesquels une bande était utilisée pour l'enregistrement et les répétitions. Le son devient plus sourd au fur et à mesure des répétitions. Tous les autres réglages de délais offrent des répétitions claires. Avec le réglage Ping Pong fait, les répétitions sont réparties entre la gauche et la droite (stéréo).

**Reverb** - La réverbération reproduit différents environnements acoustiques, des plus grandes salles aux plus petites pièces. Cet effet ajoute de la réverbération au son en reproduisant les réflexions sonores sur les murs. Le GS30 peut reproduire trois environnements différents :  $PL$  (plaque),  $H\uparrow$  (hall) et  $A\uparrow$  (arène). La réverbération à plaque, utilisée par les studios pour simuler la réverbération consiste en un capteur attaché à une plaque de métal. Le signal est dirigé vers ce capteur qui fait vibrer la plaque. L'effet Hall simule une petite chambre d'écho acoustique et l'effet Arena est utilisé pour les environnements plus grands (stade).

**Pitch Bend** - Pitch Bend ist eine Effekt, der das Expression-Pedal zur Einstellung benötigt. Sie können die Tonhöhe Ihrer Note verändern, indem Sie das Expression-Pedal vor und zurückdrücken. Wenn Sie das Pedal nach vorne drücken, wird die Note entweder nach oben oder nach unten verändert, je nach dem, mit Hilfe des Amount-Parameter eingestellten Tonhöhen-Intervall. Der Amount-Parameter bestimmt die möglichen Änderungsbereiche:  $1\downarrow$  (1 Oktave nach oben),  $1\uparrow$  (7 Halbtöne nach oben),  $2\downarrow$  (2 Halbtöne nach oben),  $2\uparrow$  (2 Halbtöne nach unten),  $1\downarrow$  (1 Oktave nach unten) und  $2\downarrow$  (2 Oktaven nach unten),  $2\downarrow$  (2 Halbtöne nach oben bis 4 Halbtöne nach oben) und  $3\downarrow$  (3 Halbtöne nach oben bis 4 Halbtöne nach oben).

**Delay** - Delay wird oft als Echo bezeichnet. Das erklärt sich durch die Aufnahme eines kurzen Abschnittes Ihres Spiels und dessen Widerspiel einen Moment später. Sie können den Abschnitt einmal oder mehrere Male wiederholen lassen. Der GS30 besitzt drei verschiedene Delay-Arten:  $\downarrow H$  (Tape-Delay),  $\downarrow L$  (Delay) und  $PP$  (Ping Pong Delay). Der Tape-Delay ist eine ältere Art der Verzögerung, die ein Tonband benutzte. Tape Delay-Einstellungen werden mit jeder Wiederholung eingestellt. Alle anderen Verzögerungsarten sorgen für klare und genaue Wiederholungen. Die Ping Pong Einstellung läßt die Wiederholungen von links nach rechts „aufprallen“, wenn Ihr GS30 in Stereo betrieben wird.

**Reverb** - Der Reverb-Effekt simuliert verschiedene akustische Umgebungen. Er kann Ihnen das Gefühl geben, in einem hohen leeren Raum zu spielen, oder in einem kleinen gekachelten Badezimmer. Er fügt Ihrer Gitarre Ambiente hinzu, indem er die Eigenschaften des Klangwiderhalls auf Wänden nachahmt. Der GS30 kann drei verschiedene Umgebungen wiedergeben.  $PL$  (Platte),  $H\uparrow$  (Halle) und  $A\uparrow$  (Arène). Platten-Reverb ist die Art, wie Aufnahme-Studios Reverb produzieren. Sie verbinden einem Triebwerk mit einer Platte, und senden dann das Signal in das Triebwerk, was zur Vibration der Platte führt. Halle-Reverb simuliert einen kleinen akustischen Hallraum, und Arène ist die größte Umgebung.

## Définition des paramètres

La liste suivante répertorie les paramètres pouvant être édité et décrit la façon dont ils affectent le son des effets.

**Speed** - Détermine la vitesse des effets suivants : Chorus, Flanger, Phaser, modulateur en anneau, trémolo, Detuner, Enveloped Phaser, ou Enveloped Flange. Utilisez-le pour modifier ces effets et obtenir des sons qui apparaissent/disparaissent rapidement ou progressivement. Sa plage varie de 0 (lent) à 99 (rapide).

**Depth** - Détermine l'intensité des effets Chorus, Flanger, Phaser, trémolo, modulateur en anneau, Pixellator, ou Envelope. Sa plage varie de 0 (minimum) à 99 (maximum).

**Amount** - Détermine l'intervalle pour les effets Detune, Pitch Shifter, ou Pitch Bend. Voir la description de ces effets pour connaître leur plage de réglage.

**Delay Time** - Le temps de retard correspond au temps écoulé entre les répétitions du délai. Ce temps de retard offre trois plages de réglage de 1 milliseconde à 3 secondes. Les plages sont les suivantes : 1 à 99 (1 milliseconde à 99 ms par pas de 1 ms), 100 à 999 (100 ms à 990 ms par pas de 10 ms), et 1000 à 3000 (1 seconde à 3 s par pas de 100 ms). Notez que les trois plages sont différenciées par la virgule.

**Regen/Fback** - Détermine le nombre de répétitions du délai. Il permet d'accentuer/atténuer l'effet de balayage pour les Flanger et le Phaser. Sa plage varie de 0 à 99.

**Decay** - Détermine la durée de la réverbération. Cela permet de déterminer la taille de la pièce simulée. Sa plage varie de 0 (la plus petite) à 99 (la plus grande).

**Level** - Détermine le niveau global des effets. Sa plage varie

## Parameter-Definitionen

Folgendes ist eine Liste der verfügbaren Parameter zur Editierung und eine Beschreibung, wie jeder Parameter den Klang der jeweiligen Effekte verändert.

**Speed** - Die Speed-Einstellung bestimmt wie schnell der Chorus, Flanger, Phaser, Ring Modulator, Tremolo, Detuner, Enveloped Phase oder Enveloped Flange auftreten und verschwinden. Er kann benutzt werden, um diese Effekte schneller auftreten und verschwinden zu lassen oder langsamer. Speed-Werte gehen von 0 (langsam) zu 99 (schnell).

**Depth** - Der Depth-Parameter bestimmt die Intensität des Chorus, Flanger, Phaser, Ring Modulator, Tremolo, Pixellator oder den Enveloped-Effekten. Werte gehen von 0 (minimale Intensität) zu 99 (maximale Intensität).

**Amount** - Der Amount-Parameter bestimmt das Intervall des Detuner, Pitch Shift oder Pitch Bend Effekts. Siehe für deren Parameter-Werte die Beschreibung dieser Effekte.

**Delay Time** - Der Delay Time-Parameter bestimmt die Zeitspanne zwischen den Wiederholungen des Delays. Der Delay Time besitzt drei einstellbare Wertebereiche von 1 Millisekunde zu 3 Sekunden. Die Wertebereiche sind folgende: 1 durch 99 (1 Millisekunde zu 99 millisekunden in eine Millisekunden-Steigerung), 100 zu 999 (100 Millisekunden in zehn Millisekunden-Steigerung) und 1000 zu 3000 (1 Sekunde zu 3 Sekunden in 100 Millisekunden-Steigerung). Merken Sie sich, daß der Dezimalpunkt die drei Bereiche unterscheidet.

**Regen/Fback** - Die Rückführung bestimmt die Anzahl der Ton-Wiederholungen des Delays. Er erhöht ebenfalls die Rauschstärke im Flanger und Phaser. Die Feedback/Regeneration besitzen Werte von 0 bis 99.

**Decay** - Der Decay bestimmt die Zeitspanne in der der Reverb hörbar wird. Dies wird festgesetzt, welche „Größe“ eines Raumes der Widerhall-Effekt simuliert. Werte gehen von 0 (am kleinsten) bis 99 (am größten).

**Level** - Der Level-Parameter bestimmt den allgemeinen Pegel jedes Effekts im Preset. Die Werte gehen von 0 bis 99.

## CHAPITRE CINQ - Aide

### Création d'un Preset

Supposez que vous souhaitez créer un Preset avec une compression moyenne, un Stack comme modèle d'amplificateur avec un gain élevé et des aigus et des graves accentués, un réglage faible pour le seuil du Noise Gate, un effet de Chorus assez lent, pas de délai et avec une réverbération de type Room. Imaginez que vous souhaitez également que la pédale d'expression contrôle la Wah. Procédez de la manière suivante :

**Etape 1. Réglage du compresseur** - Appuyez sur la touche Comp/Wah située sous le groupe Compression. La Led à côté de Compressor clignote. L'écran affiche le statut du compresseur. Pour obtenir un réglage intermédiaire, tournez la molette jusqu'à ce que le chiffre 2 apparaisse à l'écran.

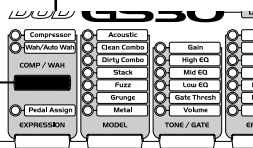
**Etape 2. Sélection du type d'effet Wah** - Etant donné que l'effet Wah se trouve dans la section Compression, appuyez sur la touche Comp/Wah. La Led située à côté de Wah clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche le chiffre 1 (correspond à un effet Wah classique).

### Etape 3. Assignment de l'effet Wah à la pédale d'expression

Appuyez sur la touche Expression. La Led située à côté de Pedal Assign clignote. Si la pédale d'expression est assignée à un paramètre, la Led du paramètre assigné clignote également. Tournez la molette jusqu'à ce que la Led située à côté de Wah clignote avec la Led Pedal Assign (cela doit correspondre au chiffre 2 à l'écran).

Drücken Sie einmal die Taste Comp/Wah, um den Kompressor, und ein zweites, um den Wah-Effekt einzustellen

Appuyez une fois sur la touche Comp/Wah pour sélectionner le compresseur et une seconde pour sélectionner l'effet Wah



## TEIL FÜNF - Beihilfe

### Preset-Erschaffung

Nehmen wir an, daß Sie einen Preset erschaffen möchten, mit einem mittleren Compressor, die Verstärker Modellierung eines Stack, mit hohem Gain und verstärkten Hoch- und Tieftönen auf dem EQ, einen auf dem Noise Gate schwach eingestellten Threshold, einen langsamen mittleren Chorus, ohne Delay und einem Raum-Reverb. Nehmen wir weiterhin an, daß Sie das Expression-Pedal zur Steuerung des klassischen Wah-Effekt benutzen möchten. Die folgenden Schritte beschreiben Ihnen die Erschaffung dieses Presets.

**Schritt 1. Réglage du compresseur** - Einstellung des Compressors - Drücken Sie die Effekt Einstelltaste unterhalb der Compression-Gruppe. Die dem Compressor nächstliegende LED wird anfangen zu blinken. Der Bildschirm zeigt die gegenwärtig eingestellte Stellung des Compressors an. Da wir eine mittlere Compressor-Einstellung wünschen, drehen Sie den Reglerknopf, bis die Zahl 2 auf dem Bildschirm erscheint.

**Schritt 2. Einstellung der Wah-Art** - Da der Wah-Effekt sich im Compression-Abschnitt befindet, drücken Sie erneut die Einstelltaste unterhalb der Compression-Gruppe. Die dem

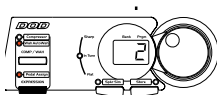
Wah nächstliegende LED wird anfangen zu blinken. Drehen Sie den Reglerknopf bis die Zahl 1 auf dem Bildschirm erscheint (stellt den klassischen Wah-Effekt dar).

**Schritt 3. Wah-Zuteilung des Expression-Pedal** - Drücken Sie die Expression-Taste. Die dem

Expression Assign nächstliegende LED wird blinken. Wenn das Expression-Pedal gegenwärtig einem Parameter zugeteilt ist, blinkt die LED dieses Parameters. Drehen Sie den Reglerknopf bis die LED des Wah blinkt, zusammen mit der Expression Assign LED (dies müßte mit der Zahl 2 auf dem Bildschirm entsprechen).

#### **Etape 4. Sélection du modèle d'amplificateur/guitare**

- Appuyez sur la touche Model. La Led située à côté du modèle d'amplificateur sélectionné clignote. Maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que la Led située à côté de "Stack" s'allume. Si la modélisation est bypassée (indiquée par deux tirets - - dans l'écran), tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche  $\square \square$ .



Appuyez sur la touche Expression et tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche le chiffre 2. Drücken Sie die Expression Taste und drehen Sie den Regler bis der Bildschirm die Ziffer 2 anzeigt.

#### **Etape 5. Réglage des paramètres de tonalité/Noise Gate**

- Dans notre exemple, nous devons obtenir un gain élevé et des graves et des aigus accentués. Appuyez sur la touche de la colonne Tone/Gate. La Led à côté de Gain clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche  $\square \square$ . Appuyez une nouvelle fois sur la touche Tone/Gate. La Led à côté de High EQ clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que le chiffre 4 apparaît à l'écran. Appuyez une nouvelle fois sur la touche Tone/Gate et la Led Low EQ clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche 5. Appuyez encore sur la touche Tone/Gate et la Led Gate clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que le chiffre 1 apparaisse à l'écran. Appuyez une dernière fois sur la touche Tone/Gate pour que la Led Volume clignote. Le réglage de ce paramètre est une affaire personnelle, mais étant donné que le niveau de gain est élevé, réglez-le sur 75 avec la molette.

dem Bildschirm angezeigt), drehen Sie den Reglerknopf bis der Bildschirm  $\square \square$  anzeigt.

**Schritt 5. Einstellung der Tone/Gate Parameter** - In diesem Preset-Beispiel, wünschen wir einen hohen Gain, verstärkten Bass und Höhen. Drücken Sie die Taste in der Tone/Gate-Spalte. Die LED nahe dem Gain wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf bis der Bildschirm  $\square \square$  anzeigt. Drücken Sie die Tone/Gate Taste erneut, und die LED nahe dem High EQ wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf bis auf dem Bildschirm 4 erscheint. Drücken Sie die Tone/Gate Taste erneut, und die LED des Mid EQ wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf bis 5 angezeigt wird. Drücken Sie die Tone/Gate Taste erneut, und die LED des Low EQ wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf bis der Bildschirm 5 anzeigt. Betätigen Sie die Tone/Gate Taste erneut, und die Gate LED wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf bis der Bildschirm 1 anzeigt. Betätigen Sie die Taste ein letztes Mal, und die Volume LED wird blinken. Dieser Parameter ist nach persönlichem Geschmack zu regeln, aber da wir einen hohen Gain-Pegel haben, stellen wir die Lautstärke auf ungefähr 75 mit dem Reglerknopf.

#### **Etape 6. Sélection de l'effet de Chorus**

- Appuyez sur la touche Effect jusqu'à ce que la Led Chorus clignote. Si le Chorus est bypassé (indiqué par deux tirets - - dans l'écran), tournez la molette jusqu'à ce que  $\square \square$  apparaisse à l'écran.



Sélectionnez Stack comme modèle d'amplificateur, puis réglez le gain, la tonalité et le Noise Gate/ Stellen Sie Stack als Amp-Modell ein, regeln Sie den Gain, Klang und Noise Gate

#### **Schritt 4. Einstellung des Verstärker/Gitarren-Modell**

- Betätigen Sie die Model-Taste. Die dem derzeit eingestellten Verstärker-Modell nächstliegende LED wird blinken. Drücken Sie die Model-Taste anhaltend, bis die LED nahe "Stack" aufleuchtet. Wenn die Amp/Guitar-Modellierung ausgeschaltet ist (bypassed - wird durch zwei Strich - - auf

#### **Schritt 6. Einstellung des Chorus-Effekts**

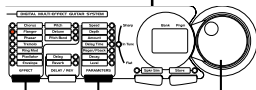
- Drücken Sie die Effekt-Taste einmal, bis die Chorus LED blinkt. Wenn der Chorus ausgeschaltet ist (bypassed - durch zwei Striche - - auf dem Bildschirm angezeigt), drehen Sie den

Notez que les Leds Parameter situées à côté de "Speed", "Depth", et "Level" sont allumées. Cela signifie que ces trois paramètres sont associés au Chorus et que vous pouvez les modifier. Appuyez sur la touche Parameter Edit. La Led Speed commence à clignoter, ce qui indique que vous pouvez éditer la vitesse du Chorus. L'écran affiche la valeur en cours pour la vitesse du Chorus. Pour obtenir un Chorus assez lent, réglez la vitesse sur 5 à l'aide de la molette. Appuyez de nouveau sur la touche Parameter pour que la Led Depth clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que le chiffre 1/2 apparaisse à l'écran. Appuyez une nouvelle fois sur la touche Parameter. La Led Level clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche 5.

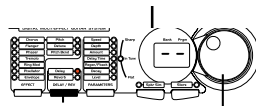
**Etape 7. Désactiver le délai** - Dans notre exemple, le délai doit être désactivé. Appuyez sur la touche Delay/Reverb. La Led Delay clignote. Tournez la molette vers la gauche jusqu'à ce que l'écran affiche deux tirets --, ce qui indique que le délai est bypassé.

**Etape 8. Sélection de la réverbération** - Pour notre exemple, nous avons besoin d'une réverbération de type Hall. Appuyez sur la touche Delay/Reverb. La Led Reverb s'allume. Tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche HF (pour Hall). Les Leds Parameter à côté de Decay et Level s'allument. Cela signifie que ces paramètres peuvent être réglés pour la réverbération. Appuyez sur la touche Parameter. La Led Decay clignote.

Reglerknopf, bis auf dem Bildschirm 07 erscheint. Sie werden bemerken, daß die Parameter LEDs nahe den Wörtern „Speed“, „Depth“ und „Level“ nun leuchten. Das bedeutet, daß diese drei Parameter mit dem Chorus verbunden sind, und Sie diese Parameter einstellen können. Drücken Sie die Parameter Edit-Taste einmal und die Speed LED wird blinken, um anzuzeigen, daß sie den Chorus Speed editieren können. Der Bildschirm zeigt den gegenwärtigen Wert des Chorus Speed. Da wir in unserem Beispiel ein langsamen mittleren Chorus wünschen, drehen Sie den Reglerknopf, um den Speed-Wert auf 5 einzustellen. Betätigen Sie die Parameter-Taste erneut, und die Depth LED blinkt. Drehen Sie den Reglerknopf, bis der Wert 1/2 auf dem Bildschirm erscheint. Drücken Sie die Parameter-Taste erneut, und die Level LED wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf bis der Bildschirm 5 anzeigt.



Appuyez sur la touche Effect jusqu'à ce que la Led Chorus s'allume, puis utilisez la touche Parameter et la molette. Drücken Sie die Taste Effect bis die LED Chorus leuchtet, und benutzen Sie dann die Parameter-Taste und den Regler.



Appuyez sur la touche Delay/Rev jusqu'à ce que la Led Delay s'allume, puis tournez la molette jusqu'à ce que les deux tirets apparaissent à l'écran. Drücken Sie die Taste Delay/Rev bis die LED Delay leuchtet, drehen Sie dann den Regler bis zwei Striche auf dem Bildschirm auftauchen.

**Schritt 7. Ausschalten des Delays**  
In unserem Beispiel wird keine Verzögerung verwendet. Drücken Sie die Delay/Reverb Taste, und die Delay LED wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf im Gegenuhrzeigersinn bis der Bildschirm zwei Striche -- anzeigt, was den Bypass des Delays angibt.

**Schritt 8. Einstellung des Reverb**  
In unserem Beispiel wünschen wir einen Hall Reverb. Drücken Sie die Delay/Reverb Taste erneut, und die Reverb LED wird blinken. Drehen Sie den Reglerknopf, bis auf dem Bildschirm HF für Halle erscheint. Die Parameter LEDs neben den Wörtern Decay und Level leuchten, um anzuzeigen, daß sie für Reverb-Anpassungen verfügbar sind.

Tournez la molette jusqu'à ce que l'écran affiche 60. Appuyez une nouvelle fois sur la touche Parameter pour que la Led Level clignote. Tournez la molette jusqu'à ce que le chiffre 15 apparaisse à l'écran (niveau de réverbération).

**Étape 9. Sauvegarde du Preset** - La dernière étape consiste à sauvegarder le nouveau Preset. Dans le cas contraire, le GS30 n'enregistre pas les modifications effectuées. Appuyez sur la touche Store. La Led Store clignote et l'écran affiche le Preset utilisé avant que vous éditiez les effets. Tournez la molette pour sélectionner le Preset utilisateur pour sauvegarder ce nouveau son. Lorsque le Preset souhaité est affiché à l'écran, appuyez sur la touche Store pour sauvegarder vos modifications.  
**Félicitations ! Vous avez créé un nouveau Preset.**

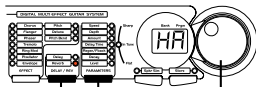
## CHAPITRE SIX - Autres réglages

### Réinitialisation du GS30

Cette fonction efface tous les Presets utilisateur et copie les Presets usine dans les Presets utilisateur.

**Attention !** Cette procédure remplace et initialise TOUS les Presets utilisateur de la mémoire du GS30. Soyez sûr de vouloir effacer la mémoire avant d'entamer la procédure.

1. Déconnectez l'adaptateur secteur du GS30.
2. Maintenez simultanément les touches Compressor et Model enfoncées.
3. Remplacez l'appareil sous tension tout en maintenant les touches Compressor et Model enfoncées jusqu'à ce que



Appuyez sur la touche Delay/Rev jusqu'à ce que la Led Reverb s'allume. Utilisez la molette pour sélectionner Hall et réglez les paramètres./Drücken Sie die Taste Delay/Rev bis die Reverb LED leuchtet. Benutzen Sie den Regler, um Hall und die Parameter einzustellen.

Drücken Sie die Parameter Taste, und die Decay LED blinkt. Drehen Sie den Reglerknopf bis der Bildschirm 60 anzeigt. Betätigen Sie erneut die Parameter Taste, und die Level LED blinkt. Drehen Sie den Reglerknopf bis auf dem Bildschirm 15 für den Reverb-Pegel angegeben wird.

### Schritt 9. Speicherung des Presets

- Nach all diesen Einstellungen, müssen Sie Ihren neuen Preset speichern, damit dem GS30 die Veränderungen nicht entfällt. Drücken Sie die Store Taste einmal. Die Store LED wird anfangen zu blinken, und der Bildschirm zeigt den vor unseren Veränderungen benutzten Preset an. Drehen Sie den Reglerknopf, um eine Stelle im Benutzer-Preset zur Speicherung des neuen Klangs einzustellen, sobald der gewünschte Platz auf dem Bildschirm erscheint, betätigen Sie die Store-Taste erneut, und die Veränderungen werden gespeichert.

**Herzlichen Glückwunsch! sie haben einen Preset erfolgreich geschaffen.**

## TEIL SECHS - Weitere Angaben

### Neueinstellung des GS30

Diese Funktion löscht alle Benutzer-Presets und kopiert die Werk-Presets in den Benutzer-Presets.

**Achtung!** Dieses Verfahren überschreibt und stellt ALLE Benutzer-Presets im GS30 Speicher neu ein. Seien Sie sich sicher, den Speicher zu löschen und von vorne anzufangen, bevor Sie dieses Verfahren weiterverfolgen.

1. Schalten Sie den GS30 aus.
2. Betätigen Sie anhaltend die Compressor- und Model Einstelltaste gleichzeitig.
3. Schalten Sie den GS30 wieder ein, während Sie die Compresso- und Model-Taste weiterhin drücken,

l'écran affiche  $r5$ , ce qui indique que l'initialisation a été effectuée.

Une fois l'initialisation terminée, le GS30 vous demande si vous souhaitez calibrer la pédale d'expression. L'écran affiche  $\varepsilon\cup$ . Relâchez la pédale (position arrière) et appuyez sur le commutateur n°1. L'écran affiche maintenant  $\varepsilon d$ . Enfoncez la pédale et appuyez sur le commutateur n°3. La pédale d'expression est maintenant calibrée et peut être utilisée avec tous les Presets.

### Calibrage de la pédale d'expression

Si la pédale d'expression ne peut pas contrôler les paramètres sur toute leur plage, vous devez la recalibrer. Pour cela, procédez de la façon suivante :

1. Placez le GS30 hors tension.
2. Maintenez la touche Expression enfoncée et replacez l'appareil sous tension. Maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche  $\varepsilon r$ , puis relâchez-la.
3. Lorsque l'écran affiche  $\varepsilon\cup$ , relâchez la pédale (position arrière) et appuyez sur le commutateur n°1.
4. L'écran affiche  $\varepsilon d$ . Enfoncez la pédale d'expression et appuyez sur le commutateur n°3.

La pédale d'expression est calibrée et peut être utilisée avec tous les Presets.

Si l'écran affiche  $E r$ , cela indique qu'une erreur est survenue lors du calibrage de la pédale. Dans ce cas, le GS30 revient au menu de calibrage et vous demande de refaire les étapes 3 et 4. La pédale d'expression peut être désactivée en maintenant la touche Expression enfoncée pendant quelques secondes.

bis der Bildschirm  $r5$  anzeigt, was Neueinstellung bedeutet.

Nachdem die Neueinstellung unternommen wurde, wird der GS30 Sie auffordern das Expression-Pedal zu kalibrieren. Der Bildschirm zeigt  $\varepsilon\cup$  an. Lassen Sie das Pedal los, und drücken Sie auf den blinkenden Fußschalter der Nummer 1. Der Bildschirm zeigt nun  $\varepsilon d$  an. Drücken Sie Pedal nach vorne, und drücken Sie den blinkenden Fußschalter Nummer 3. Das Expression-Pedal ist nun zur Benutzung mit allen Programmen kalibriert.

### Kalibrierung des Expression-Pedals

Wenn das Expression-Pedal jemals Schwierigkeiten mit der Einstellung der Parameter in ihren Schaltungsbereichen hat, kann es nötig sein, es neu zu kalibrieren. Folgen Sie den unteren Schritten zur Kalibrierung des Pedals:

1. Schalten Sie den GS30 aus.
2. Drücken Sie anhaltend die Expression-Taste und schalten Sie das Gerät wieder ein. Halten Sie weiterhin die Expression-Taste gedrückt, bis der Bildschirm  $\varepsilon r$  anzeigt, lassen Sie sie dann los.
3. Wenn der Bildschirm  $\varepsilon\cup$  anzeigt, lassen Sie das Pedal los und drücken Sie den blinkenden Fußschalter Nummer 1.
4. Der Bildschirm zeigt nun  $\varepsilon d$  an. Drücken Sie das Expression-Pedal nach vorne, und drücken Sie den blinkenden Fußschalter Nummer 3. Das Expression-Pedal ist nun zur Benutzung mit allen Programmen kalibriert.

Wenn ein  $E r$  auf dem Bildschirm erscheint, ist ein Fehler bei der Kalibrierung unterlaufen, und der GS30 wiederholt das Kalibrierungsverfahren, indem er Sie auffordert die Schritte 3 und 4 zu wiederholen. Das Expression-Pedal kann ausgeschaltet werden, indem Sie die Expression-Taste wenige Sekunden lang gedrückt halten.



## **Maintenance**

Les éléments internes du GS30 ne sont pas réparables par l'utilisateur. L'ouverture du boîtier entraîne l'annulation de la garantie. Toute réparation doit être effectuée par un centre DOD agréé. Si vous constatez le moindre problème sur votre GS30, contactez votre revendeur DOD pour obtenir des informations sur les procédures de retour/réparation.

## **Wartung und Kundendienst**

Der GS30 ist ein wartungsfreies Gerät. Er besitzt keine wartungsbedürftigen Teile im Gehäuse-Inneren. Die Öffnung des Gehäuses löscht Ihre Garantie. Jeder Dienst oder Reparatur muß durch ein beglaubigten DOD Kundendienst erfolgen. Sollte jemals ein Problem beim Ihrem GS30 auftauchen, wenden Sie sich an Ihren nächsten DOD Fachhandel für die Rückkehr/Reparatur-Verfahren.

## CHAPITRE SEPT - Annexes

### Garantie

Les produits DOD sont fabriqués avec le plus grand soin. Les conditions de garantie dépendent des conventions propres à chaque pays de distribution. Pour tout renseignement concernant les conditions de garantie en vigueur dans votre pays, veuillez contacter votre revendeur.

*Dod est une marque déposée de Harman Music Group Incorporated.*

Note : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modifications sans préavis. Certaines de ces informations peuvent s'avérer inexactes du fait de modifications non répertoriées sur le produit ou le système d'exploitation depuis l'impression de ce manuel. Les informations imprimées dans ce manuel annulent et remplacent les précédentes.

## TEIL SIEBEN - Anhang

### Garantie

Die **DOD**Produkte sind mit der größten Sorgfalt hergestellt worden. Die Garantiebedingungen hängen von den Abkommen des einzelnen Verteilerlandes ab. Informationen über die in Ihrem Lande herrschenden Garantiebedingungen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

DOD ist eingetragene Markenzeichen der Harman Music Group Incorporated.

**Bemerkung:** Die Informationen in diesem Handbuch können ohne Vorwarnung geändert werden. Einige dieser Informationen können durch nicht weitergegebene Veränderungen des Produktes oder des Vertriebssystems während dem Drucken dieses Handbuchs fehlerhaft sein. Die in diesem Handbuch gedruckten Angaben heben die vorherigen Informationen auf und ersetzen sie.

## Caractéristiques techniques

**Entrée** : Jack 6,35 mm asymétrique  
**Impédance d'entrée** : 500 kOhms  
**Niveau max. d'entrée** : 7,6 dBV  
**Sortie** : 2, jacks 6,35 mm asymétriques  
**Impédance de sortie** : 10 Ohms  
**Niveau max. de sortie** : 11 dBV  
**Casque** : Mini-jack stéréo  
**Impédance de sortie casque** : 10 Ohms  
**Convertisseur A/N** : 24 bits Delta-Sigma, suréchantillonnage 64 fois  
**DSP** : 24 bits  
**Alimentation** : 10 Volts alternatif, 780 mA (adaptateur secteur PS750)  
**Consommation** : 5,5 Watts  
**Mémoire** : 30 Presets utilisateur/30 Presets usine  
**Effets** : Compression, 7 modèles d'amplificateur/guitare, 3 bandes d'égalisation, Noise Gate, Chorus, Flanger, trémolo, Phaser, Ring Modulator (modulateur en anneau), Pixellator, Pitch Shifter, Pitch Bend, Detune, Enveloped Flanger, Enveloped Phaser, Wah, AutoWah, Délai, réverbération, simulateur de haut-parleur.  
**Effets simultanés** : 10  
**Dimensions** : 431,8 (L) x 203,2 (P) x 69,8 (H) mm  
**Poids** : 1,7 kg.

## Technische Daten

**Eingang**: 6,35 mm unsymmetriert  
**Eingangsimpedanz**: 500 kOhm  
**Max. Eingangspegel**: 7,6 dBV  
**Ausgang**: 2 - 1/4 « unsymmetriert  
**Ausgangsimpedanz**: 10 Ohm  
**Max. Ausgangspegel**: 11 dBV  
**Kopfhörer**: 3,5 mm Stereo  
**Kopfhörer-Ausgangsimpedanz**: 10 Ohm  
**A/D**: 64 x Überabtastung, 24 Bit Delta Sigma  
**DSP**: 24 Bit  
**Stromnetz**: 10 Volt AC, 780 mA (PS750)  
**Leistungsverbrauch**: 5,5 Watt  
**Speicherkapazität**: 30 Benutzer/30 Werk  
**Effekte**: Compressor, 7 Amp/Guita-Modelle, 3-Band EQ, Noise Gate, Chorus, Flange, Tremolo, Phaser, Ring Modulator, Pixellator, Pitch Shift, Pitch Bend, Detune, Enveloped Flange, Enveloped Phase, Wah, Auto Wah, Delay, Reverb, Lautsprechersimulation.  
**Gleichzeitige Effekte**: bis zu 10  
**Größe**: 431,8 mm (B) x 203,2 mm (T) x 69,8 mm (H)  
**Netto-Gewicht**: 1,7 kg.

# GS30

MULTI-EFFET GUITARE NUMÉRIQUE  
DIGITALER GITARREN MULTI-EFFEKT

DOD Electronics Corporation  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070  
Tél (801) 566-8800  
Fax (801) 566-7005

International Distribution  
8760 S. Sandy Parkway  
Sandy, Utah 84070 USA  
Tél (801) 568-7642  
Fax (801) 568-7638

DOD et GS30 sont des marques déposées de Harman Music Group Inc/DOD und GS30 sind eingetragene Handelsmarken der Harman Music Group Inc.

Copyright the Harman Music Group  
Imprimé aux USA/Drucken in den USA

Mode d'emploi du GS30 18-6310-B  
Bedienungsanleitung GS30 18-6310-B

Consultez notre site Internet à l'adresse suivante/  
Lernen unsere folgende Web Site kennen:

<http://www.dod.com>

# DOD

**H**A Harman International Company